

SCENIKIT[®]



Manuale di installazione, uso e manutenzione
Installation, user and maintenance manual
Montage-, Benutzungs- und Wartungshandbuch
Manuel de montage, utilisation et maintenance

SCENIKIT® *la tua SCENICA® in KIT*

GRAZIE per aver scelto SCENIKIT® e BETTIO.

Incoraggiati dall'entusiasmo della clientela per il modello Scenica®, Bettio ha messo a punto Scenikit®, una versione preconfezionata per il montaggio di serie. Scenikit® è disponibile nelle misure standard 1500x2500 mm. e 2000x2500 mm. in 4 colori sempre a magazzino ed è inoltre munita di un pratico spazzolino antivento.

Ogni kit può essere utilizzato per la produzione di zanzariere ad uno o due battenti. Entrambe le misure sono infatti predisposte per la realizzazione di laterali singole o doppie, semplicemente abbinando due kit della stessa misura o di misure differenti.

Scenikit® occupa solo due lati del vano e su ciascuno è sufficiente uno spazio di 43 mm. per installarla. Se si utilizza la cuffia della guida sul lato superiore opposto al cassonetto, l'ingombro totale è di 46 mm. Permangono tutte le caratteristiche che hanno fatto di Scenica® un prodotto vincente: la possibilità di bloccare il telo in qualsiasi posizione mantenendolo perfettamente teso, le dimensioni elevate dell'anta e soprattutto l'assenza di guide di scorrimento a pavimento e di contro profili laterali di chiusura.

SCENIKIT® *your SCENICA® KIT*

THANK YOU for your choice of SCENIKIT® and BETTIO.

Encouraged by the enthusiastic feed back of our customers for model Scenica®, BETTIO set up SCENIKIT®, a DIY kit version aimed at the serial installation and available in 2 standard sizes: 1500x2500mm and 2000x2500mm. It's manufactured in 4 colors always stocked and carries a handy anti-wind brush. You can use each DIY kit to manufacture a single or double door screen. In fact, both available sizes are set to cut lateral sliding screens, single or double leafed. You have only to couple two kits, apart from their size. In order to install SCENIKIT® you need only two sides of the frame and 43mm of room per each side. If you want to use also the side cap on the upper track (opposite to the box), the total required room is 46mm. SCENIKIT® keeps all the features that have made of Scenica® a winning item: the chance to stop the screen in any desired position while keeping it perfectly tense; the big size of a single leaf; and most of all, the total absence of bottom rail and adjusting profile.

SCENIKIT® *Deine SCENICA® im Bausatz*

Danke für Ihre Auswahl von SCENIKIT® und BETTIO.

Die Begeisterung der Kundschaft für das Modell Scenica® hat Bettio ermutigt SCENIKIT® eine Fertigausführung für die Serienmontage einzustellen. Scenikit ist in Standardmaße 1500x2500 mm. und 2000x2500 mm. in 4 Farben immer im Lager lieferbar und ist schon mit einem praktischen Antiwindbürste hergestellt.

Jedes Rollo kann für die Produktion von Fliegengittern zu 1 oder 2 Flügeln benutzt werden. Die beide Maße werden tatsächlich für die Herstellung von Einzel- oder Doppeltüre vorbereitet; ist es möglich zwei gleiche oder verschiedene Maße zusammenzustellen.

Scenikit® nimmt nur zwei Seiten des Raumes ein, und man braucht nur 43mm. auf jeder Seite zum installieren. Wenn man die Führungshaube auf die obere Seite, gegenüber des Kastens setzt, ist der Raumbedarf 46mm. Dieses sind die Eigenschaften des sieghaften Produkt SCENICA®. Möglichkeit die Bahn in jeder Lager spannt zu blockieren so wie die Größe des Flügels und vor allem die Abwesenheit von der Führungsschiene am Boden und von den Gegenseitenschlußprofilen.

SCENIKIT® *ta SCENICA® KIT*

Merci pour avoir choisi SCENIKIT® et BETTIO.

Encouragé par l'enthousiasme de la clientèle pour le modèle Scenica®, Bettio a mis au point Scenikit®, une version confectionnée pour l'assemblage de série. Scenikit® est disponible dans les mesures standard 1500x2500 mm. et 2000x2500 mm. en 4 couleurs toujours au magasin et est fournie d'une pratique brosse antivent.

Chaque kit peut être utilisé pour la production de moustiquaires à un ou deux battants. Les deux mesures sont en effet prédisposées pour la réalisation de latéraux uniques ou doubles, simplement en assortissant deux kit de la même mesure ou de mesures différentes. Scenikit® occupe seul deux côtés du vain et sur chaque il est suffisant une place de 43 mm. pour l'installer. Si on utilise la coiffe de la guide sur le côté supérieur opposé au caisson, le totale encombrement est de 46 mm.

Ils restent toutes les caractéristiques qui ont fait de Scenica® un produit gagnant: la possibilité de bloquer la toile en n'importe quel position en la maintenant parfaitement tendue, les dimensions élevées de la porte et surtout l'absence de guides en bas et de profils latéraux de fermeture.



INDICE



CONTENTS



INDEX



INDEX



Scenikit® ad 1 battente
pg. 4-28

Scenikit® one leaf
pg. 4-28

Scenikit® 1 battant
pg. 4-28

Scenikit® 1 Flügel
pg. 4-28



Scenikit® a 2 battenti
pg. 29-35

Scenikit® two leaves
pg. 29-35

Scenikit® 2 battants
pg. 29-35

Scenikit® 2 Flügel
pg. 29-35



Installazioni opzionali
pg. 36-41

Optional installations
pg. 36-41

Installation à discrétion
pg. 36-41

Wahlfreie Installation
pg. 36-41



Problemi e soluzioni
pg. 42-51

Problems and solutions
pg. 42-51

Problèmes et solutions
pg. 42-51

Probleme und Lösungen
pg. 42-51



Manutenzione
pg. 52-54

Maintenance
pg. 52-54

Maintenance
pg. 52-54

Wartung
pg. 52-54

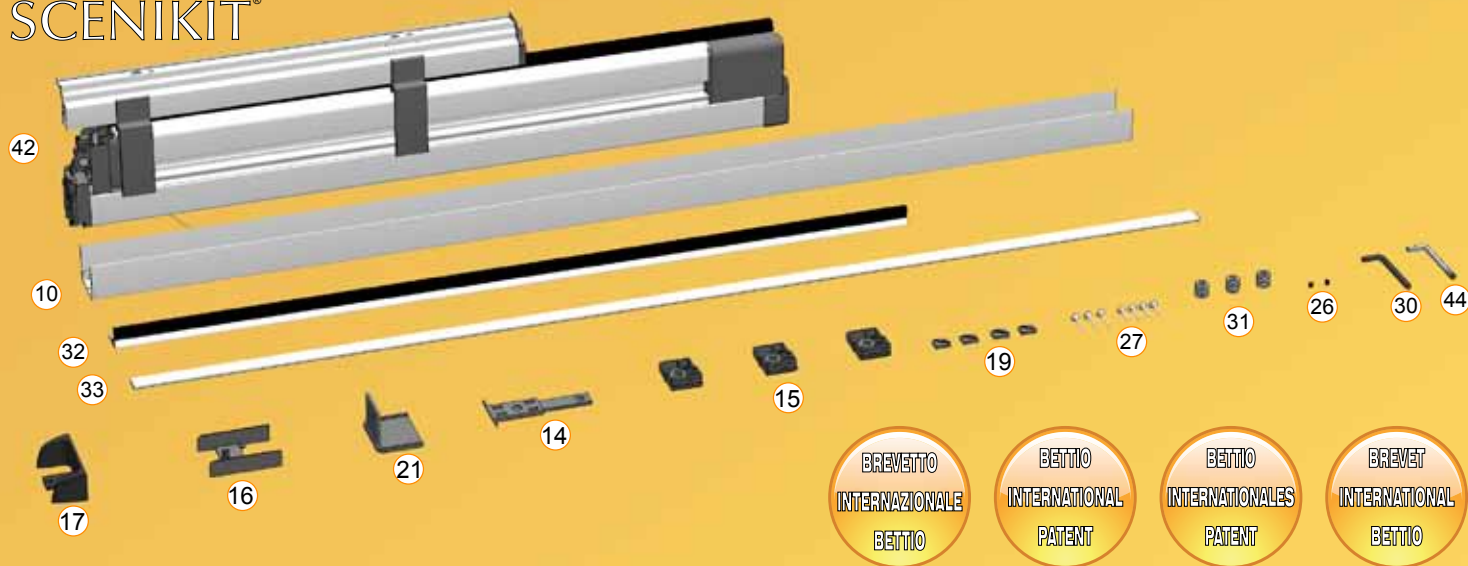


Sicurezza e normative
pg. 55-64

Safety and CE rules
pg. 55-64

Sécurité et normes
pg. 55-64

Sicherheit und Vorschriften
pg. 55-64



- 10. Profilo compensatore
- 14. Piastrina di fissaggio KIT1806/77
- 15. Compensatori KIT1801/77
- 16. Cuffia per guida KIT1812/77
- 17. Blocco basso KIT1815/77
- 19. Tappi coprivite per profilo di riscontro
- 21. Tappo compensatore KIT1814/77
- 26. Viti STEI M 5x6 KIT636
- 27. Viti HILO 4x16 e 4x19,3 KIT1842
- 30. Chiave esagonale KIT635
- 31. Viti STEI M 12x12 KIT1748
- 32. Profilo di riscontro
- 33. Profilo di scorrimento
- 42. Zanzariera
- 44. Chiave Torx T15



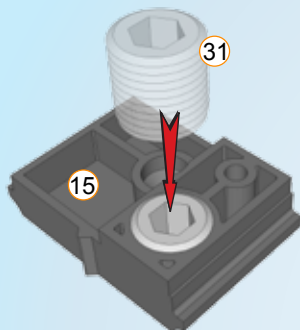
- 10. Adjuster profile
- 14. Fixing plate KIT1806/77
- 15. Adjusters KIT1801/77
- 16. End cap KIT1812/77
- 17. Lower block KIT1815/77
- 19. Hole caps for side profile
- 21. Adjuster end cap KIT1814/77
- 26. STEI M 5x6 screws KIT636
- 27. HILO 4x16 and 4x19,3 screws KIT1842
- 30. Allen wrench KIT635
- 31. STEI M 12x12 screws KIT1748
- 32. Side profile
- 33. Sliding profile
- 42. Flyscreen
- 44. Torx T15 key



- 10. Ausgleichsprofil
- 14. Befestigungsplatte KIT1806/77
- 15. Ausgleicher KIT1801/77
- 16. Haube KIT1812/77
- 17. Untere Sperre KIT1815/77
- 19. Bohrungsabdeckstöpsel für Seitlichprofil
- 21. Ausgleichsstöpsel KIT1814/77
- 26. Gewindestift 5x6 KIT636
- 27. HILO Schraube 4x16 und 4x19,3 KIT1842
- 30. Sechskantschlüssel KIT635
- 31. Gewindestift 12x12 KIT1748
- 32. Seitlichprofil
- 33. Laufprofil
- 42. Insektenschutz
- 44. Torx 15 Schlüssel



- 10. Profil adaptateur
- 14. Plaque de fixation KIT1806/77
- 15. Régulateurs KIT1801/77
- 16. Coiffe KIT1812/77
- 17. Blocage inférieur KIT1815/77
- 19. Bouchon couvre-trou pour profil latéral
- 21. Bouchon compensateur KIT1814/77
- 26. Vis sans tête 5x6 KIT636
- 27. Vis HILO 4x16 et 4x19,3 KIT1842
- 30. Clé hexagonale KIT635
- 31. Vis sans tête 12x12 KIT1748
- 32. Profil latéral
- 33. Profil de coulissement
- 42. Moustiquaire
- 44. Clé Torx T15



**Verso il lato
cassonetto**



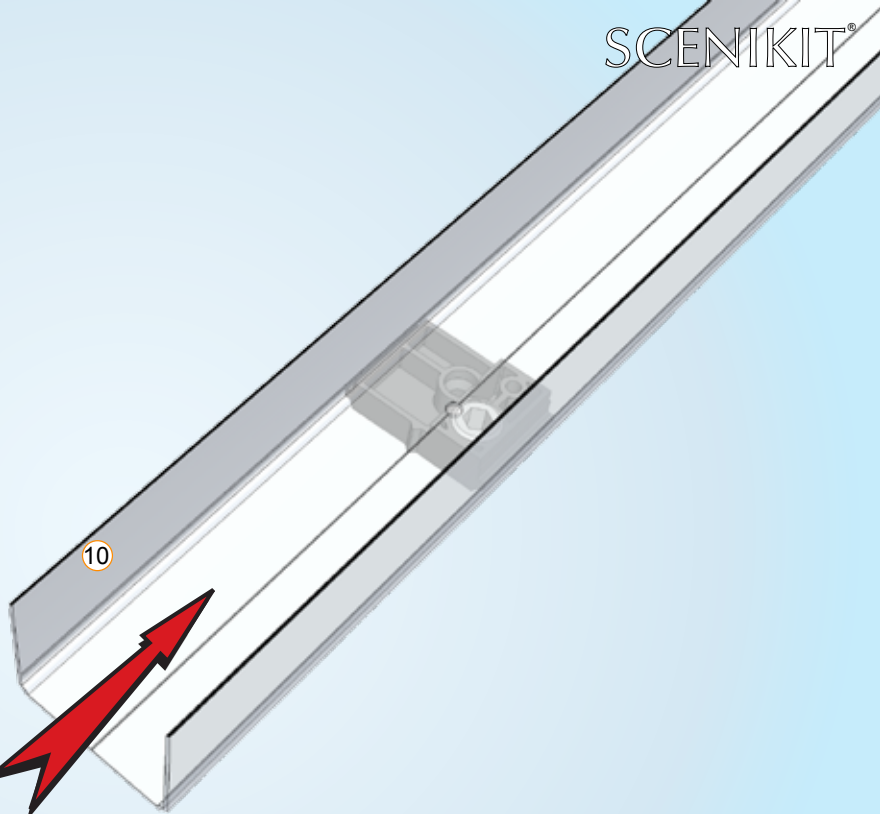
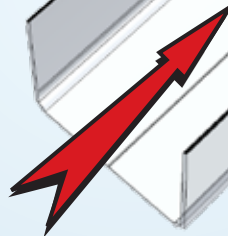
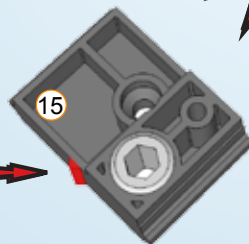
**Towards
box side**

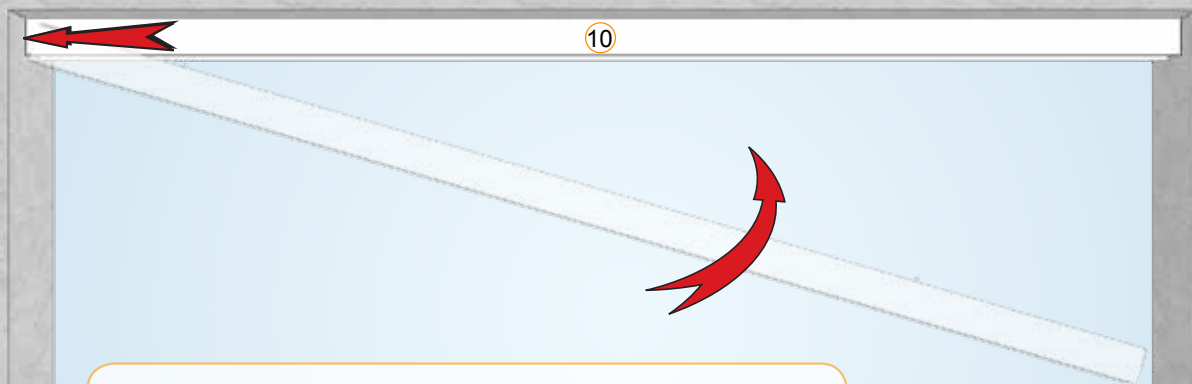


**Richtung
Kastenseite**



Vers le caisson





Appoggiare sul lato di montaggio del cassonetto.



Lean against the box side.



Lehnen an die Kastenmontageseite.



Appuyer à la côte de montage du caisson.



**In assenza di appoggio alla parete
utilizzare il tappo compensatore**



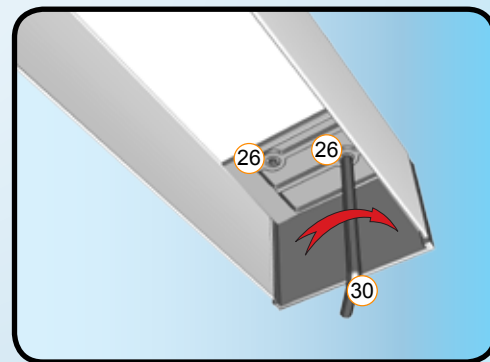
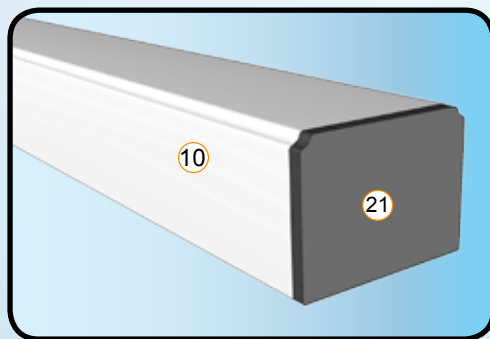
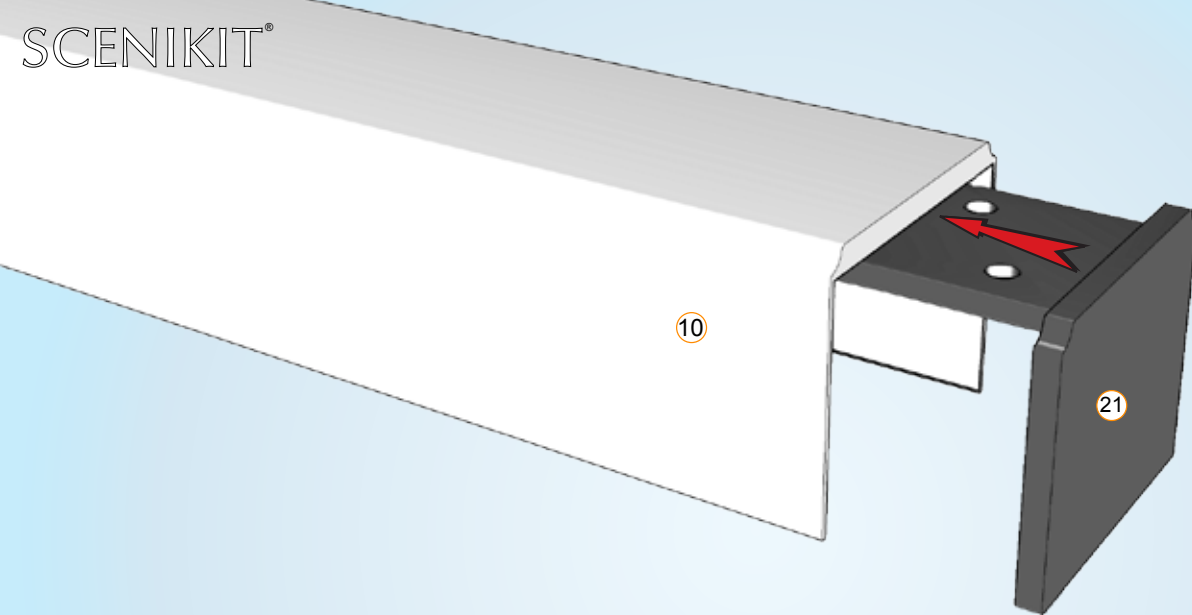
***If you can't lean the profiles against
the wall, please use the adjuster caps***

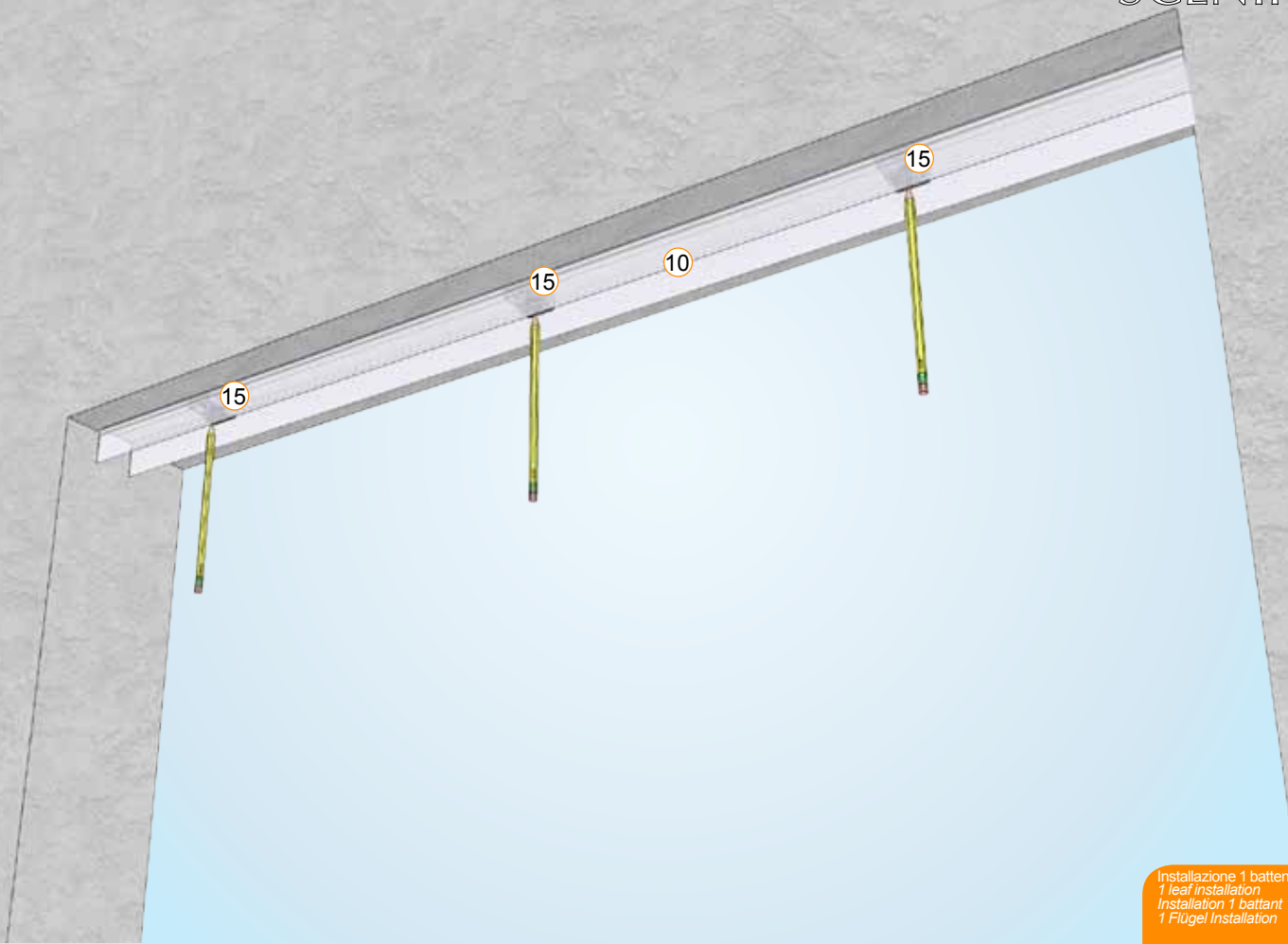


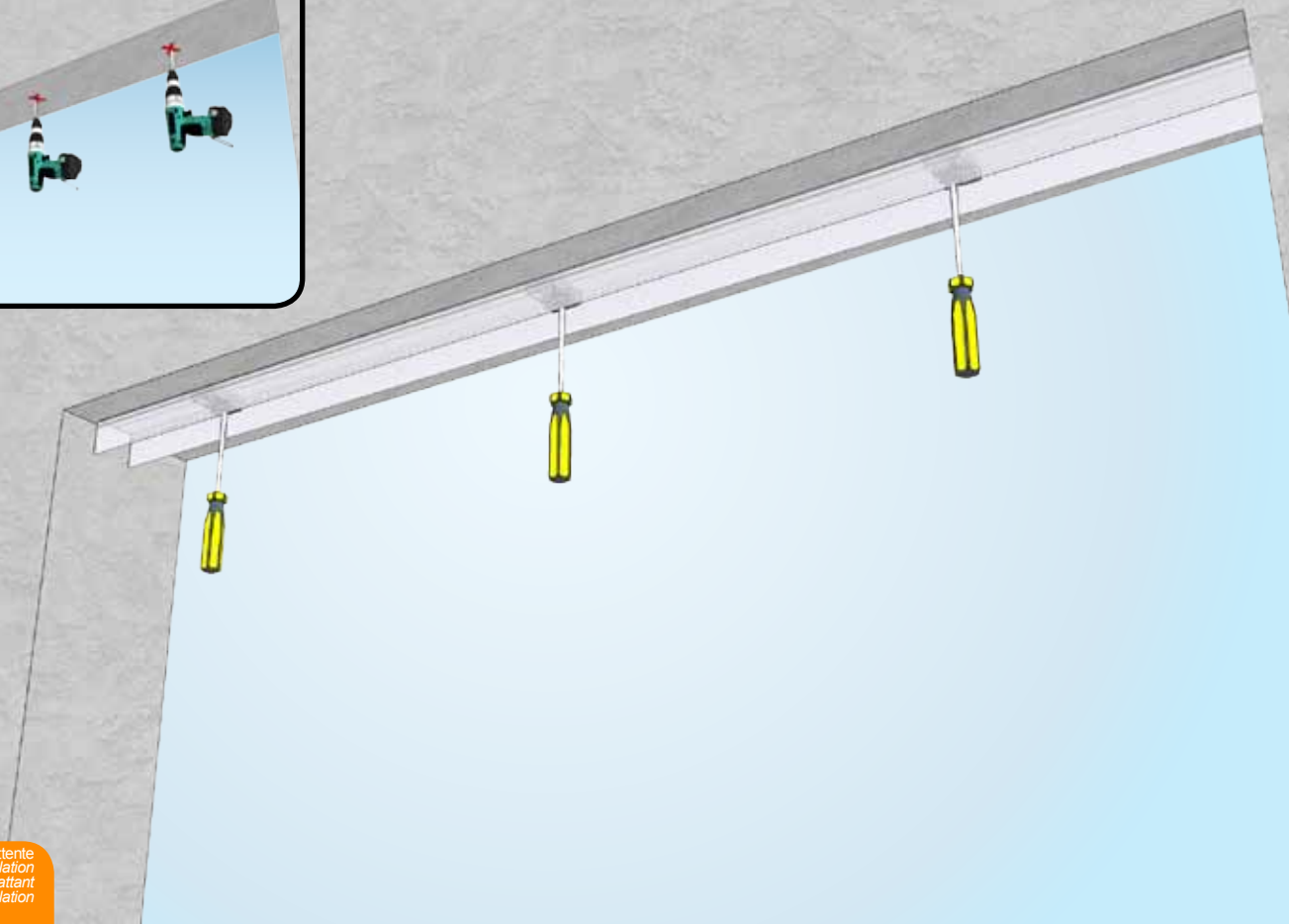
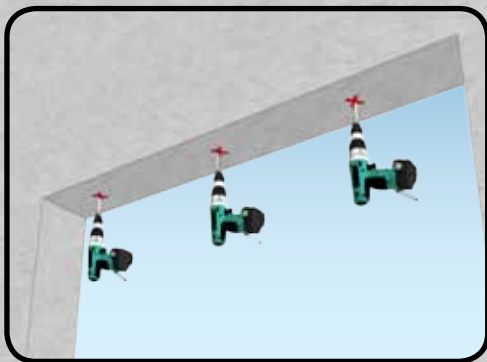
***Falls kein Stützpunkt an der Wand ist,
benutzen Sie den Abdeckstöpsel***

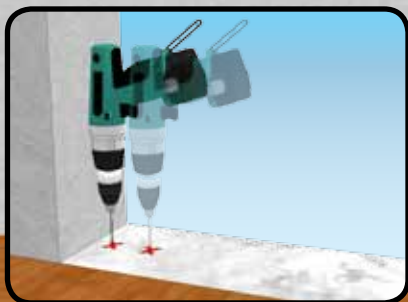
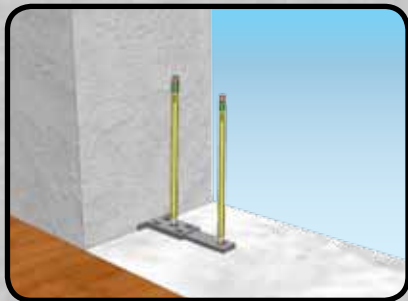


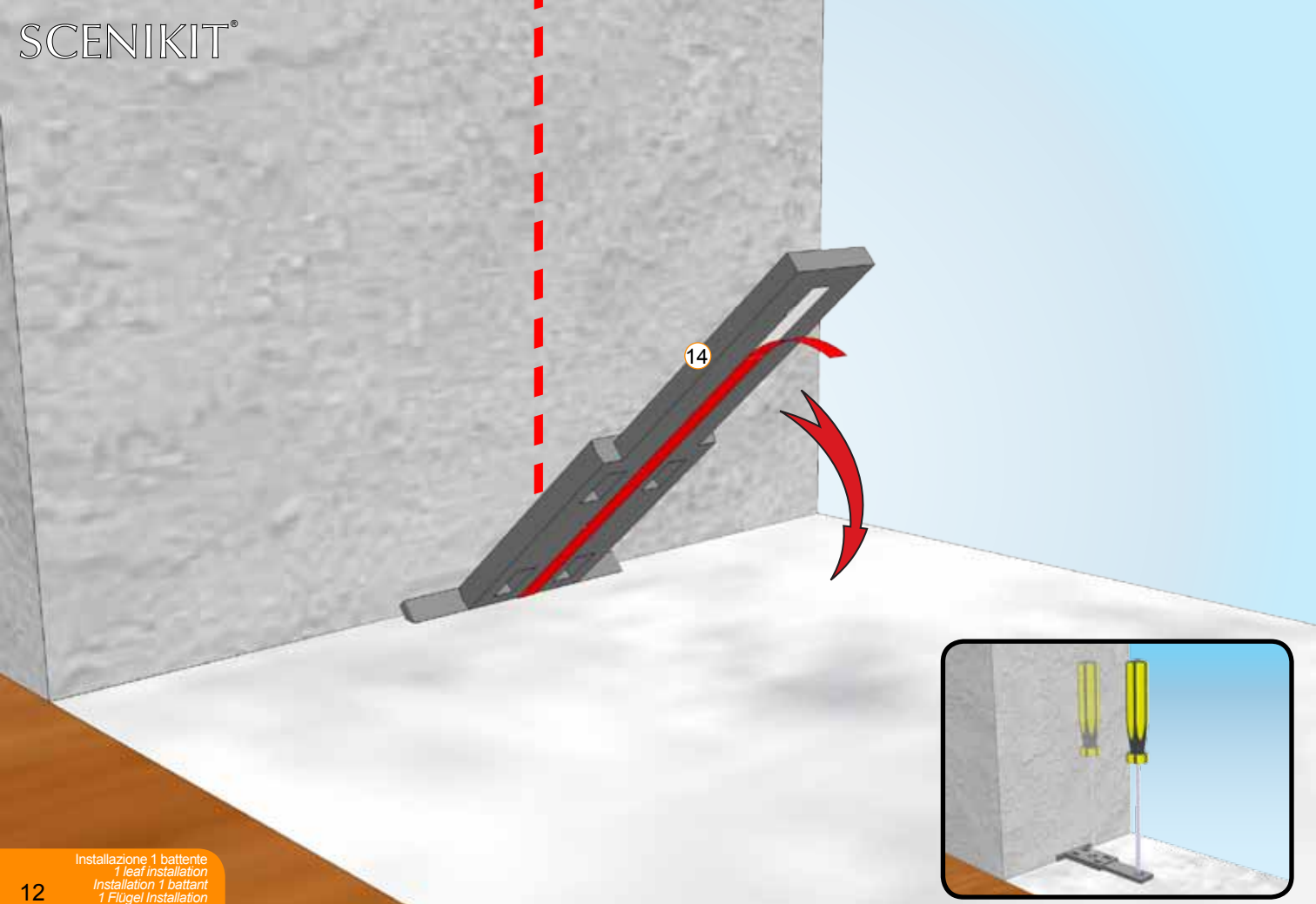
***Sans appui au mur utiliser le bouchon
adaptateur***

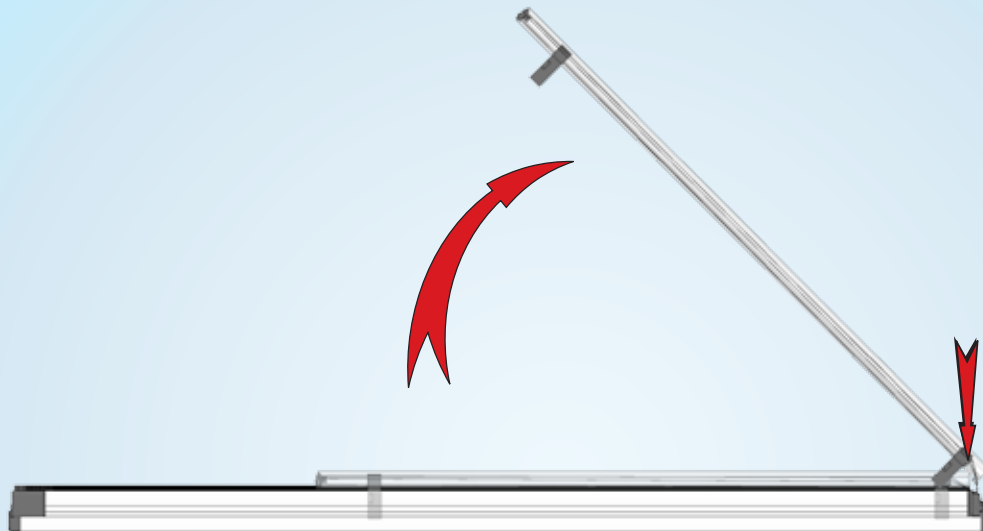












Conservare i pezzi n. 22 e 23 in caso il prodotto debba essere imballato nuovamente.



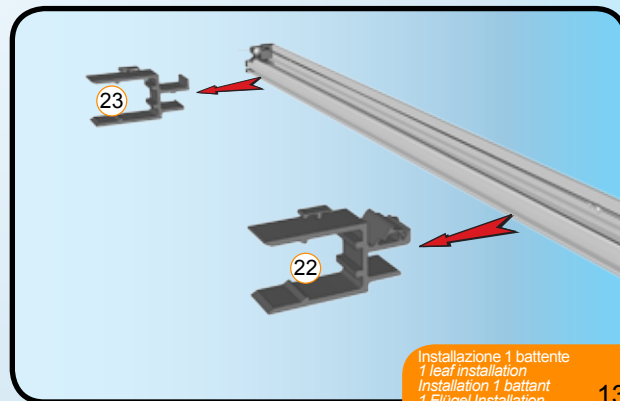
Please, retain pcs. n.22 and 23 in case you have to package again the product.



Behalten die Stücke nr.22 und nr.23, wenn der Produkt ein anderes Mal verpacken werden wird.



Conserver les pièces nr.22 et nr.23, si le produit doit être emballer une autre fois.



Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel Installation



**Inserire la guida facendo
passare la ruota nera
nell'apposita sede.**



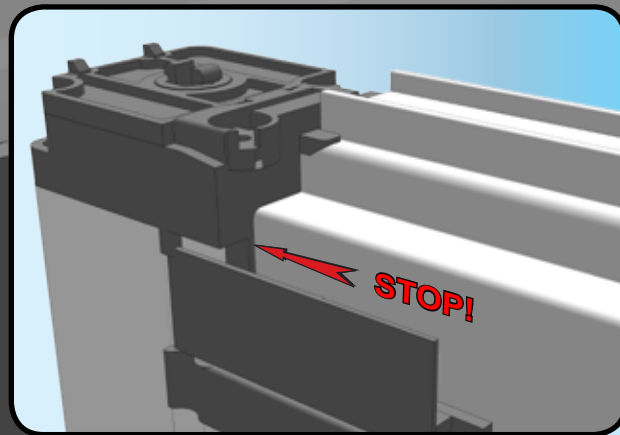
**Insert the guide by making
the black wheel pass inside
its own housing.**

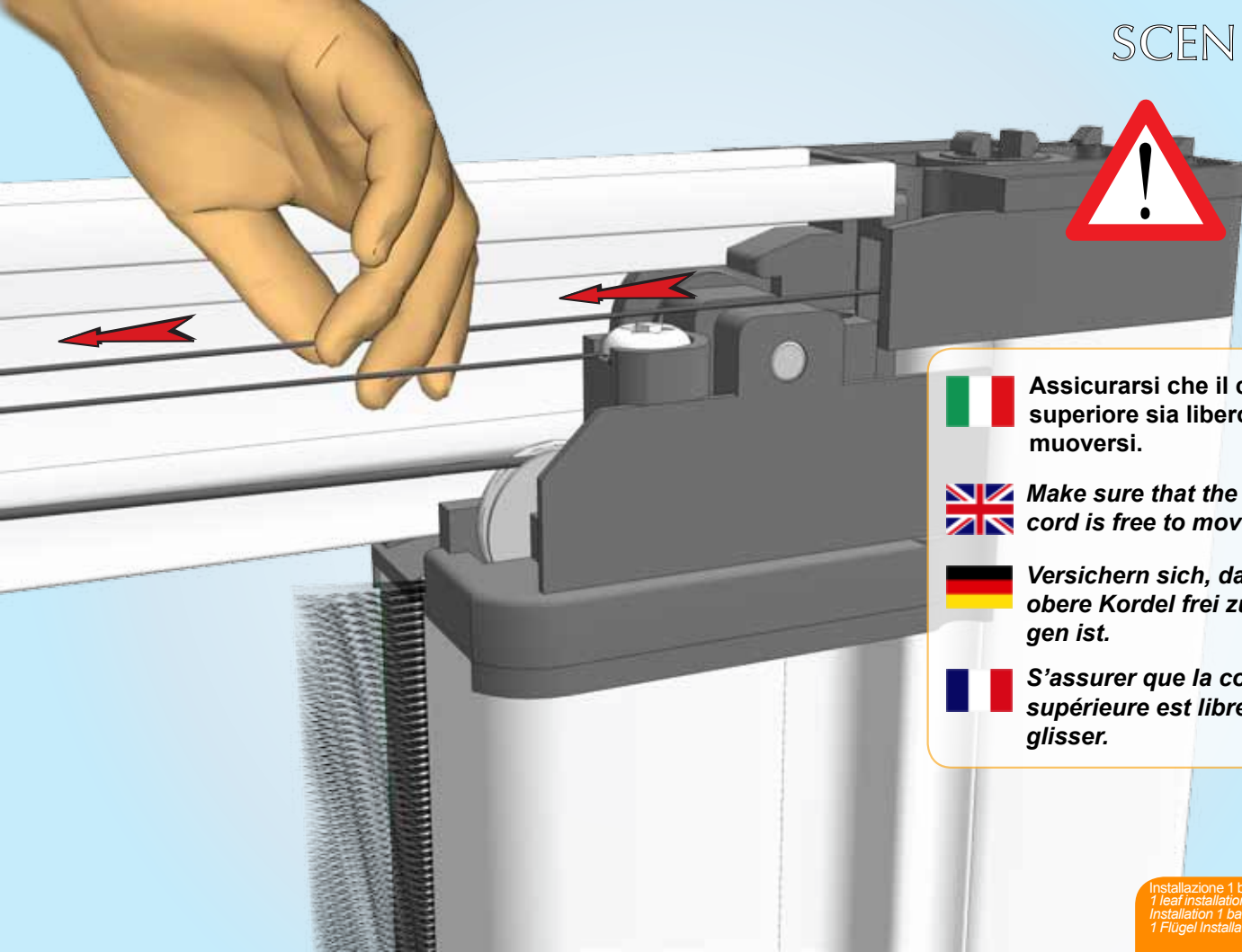


**Einfügen die Führungss-
chiene durch den Eintritt
des Rads in ihrer Stelle.**



**Insérer le guide en faisant
passer la roue noire dans
la siège correspondante.**





Assicurarsi che il cordino superiore sia libero di muoversi.



Make sure that the upper cord is free to move.



Versichern sich, daß die obere Kordel frei zu bewegen ist.



S'assurer que la corde supérieure est libre de glisser.



Assicurarsi che il cordino grosso sia inserito correttamente nella gola della puleggia.



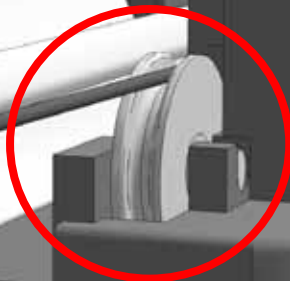
Make sure that the thick cord is in the groove of the pulley.

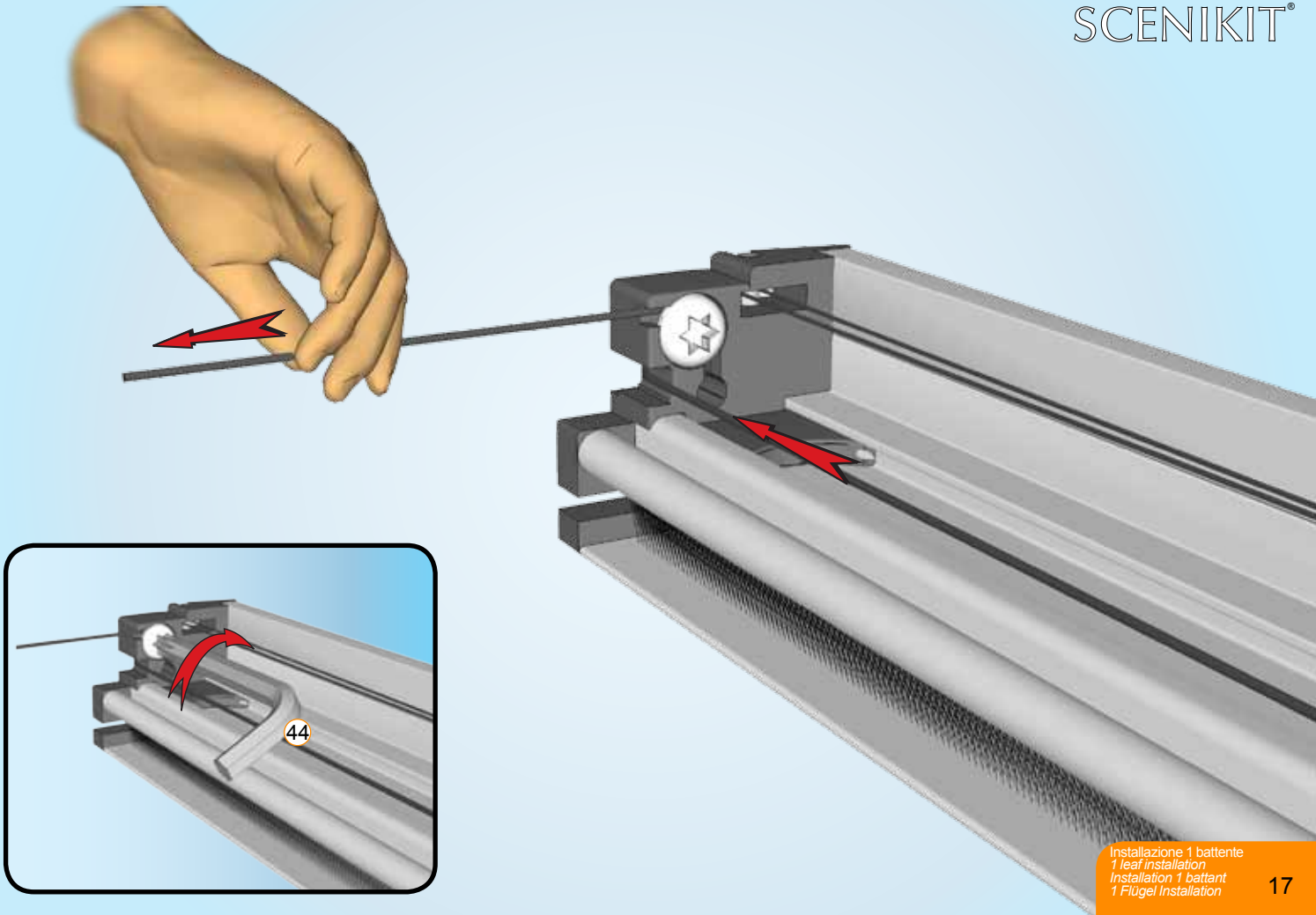


Versichern sich, daß die große Kordel richtig in der Scheibennut eingefügt ist.



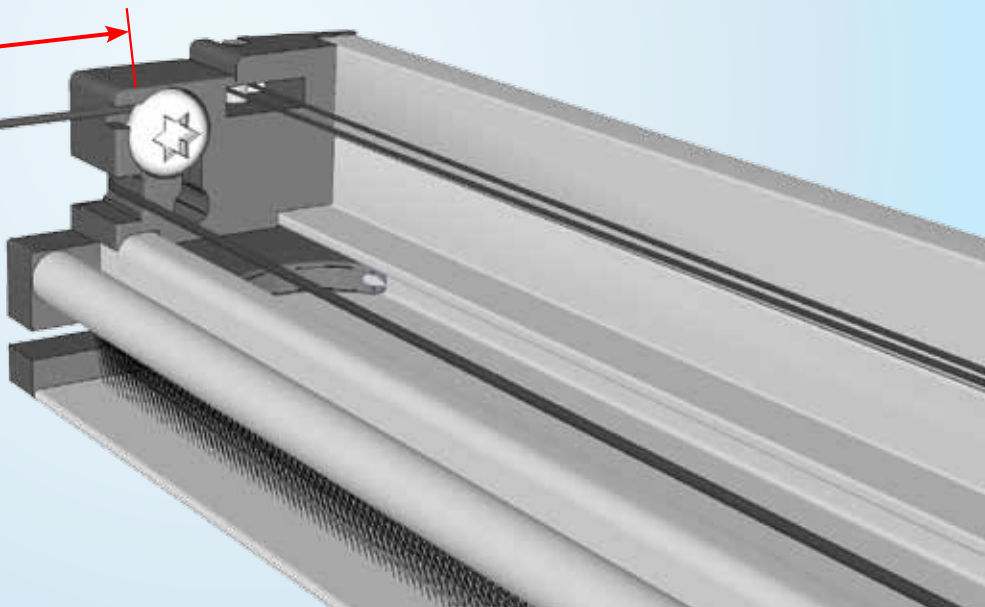
S'assurer que la corde grosse est insérée correctement dans le col de la poulie.







**min
5cm**



Lasciare almeno 5 cm di cordino in eccesso per eventuali regolazioni.



Please, leave at least 5cm of exceeding wire for eventual, further regulations



Falls eventuelle Regulierungen lassen wenigstens 5cm der Kordel im Überschuss.



Laisser au moins 5 cm de corde en plus pour réglages éventuels.

NO**ok!**

Accompagnare sempre la guida durante l'installazione!



Caution: hold the rail during the installation!

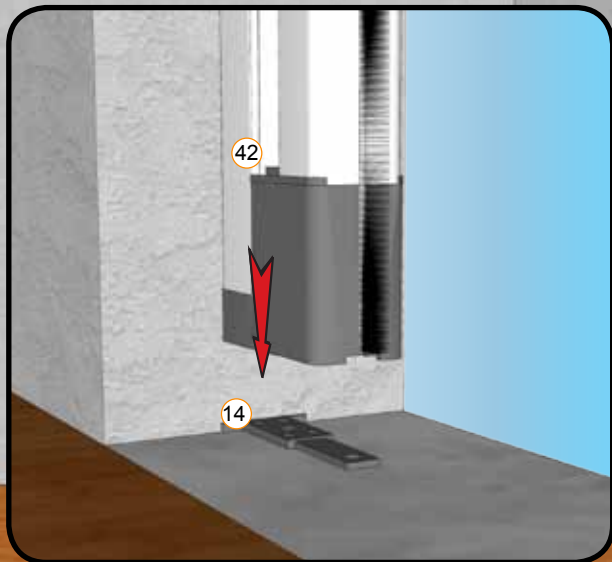


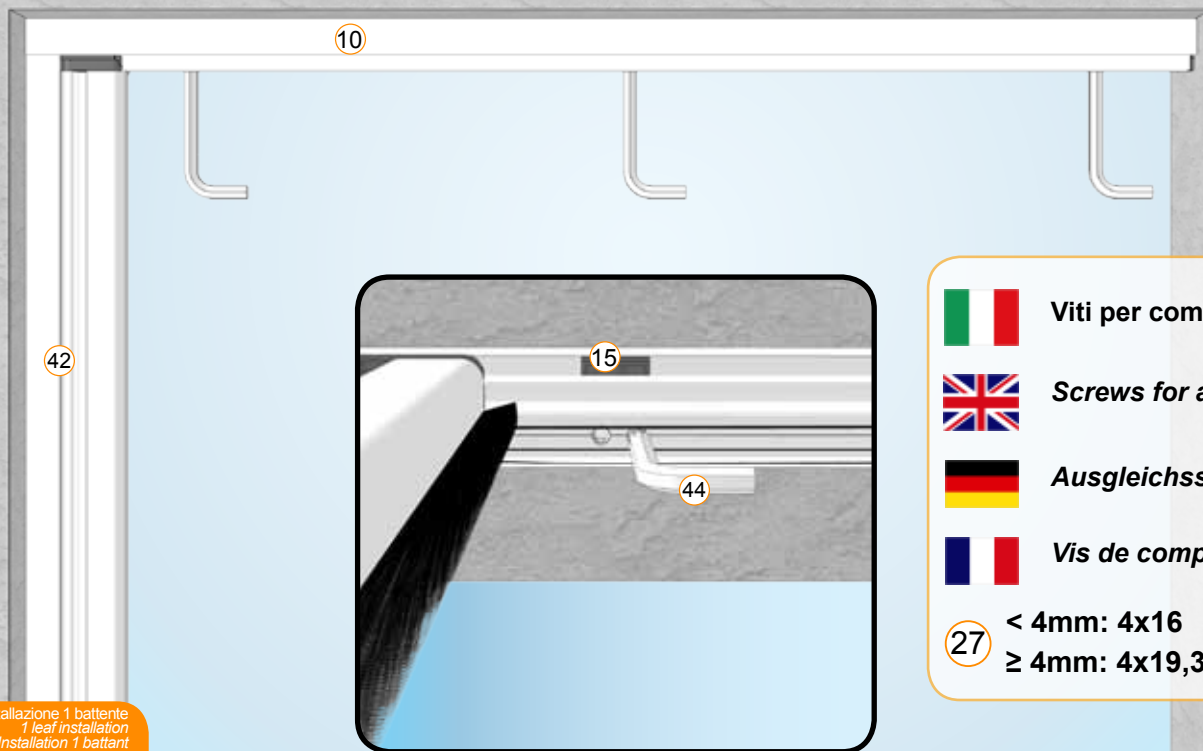
Führen immer die Führungsschiene während der Installation!



Accompagner la guide pendant l'installation!







Viti per compensazioni:



Screws for adjustment:



Ausgleichsschrauben:

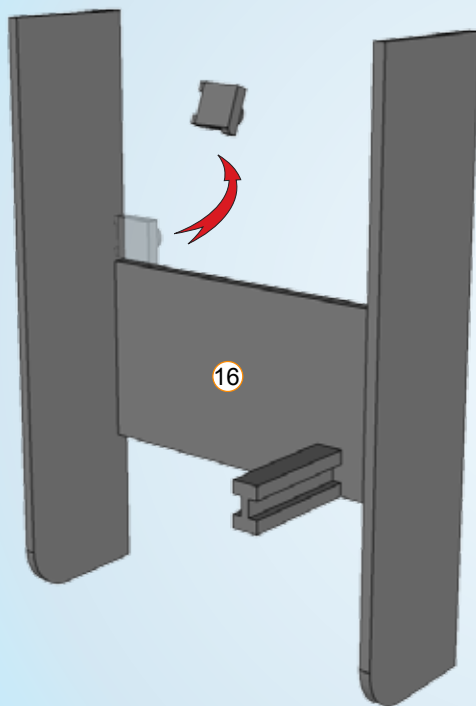


Vis de compensation:

27

< 4mm: 4x16

≥ 4mm: 4x19,3 (max 6mm)



Nella versione ad un battente staccare il pezzo raffigurato nell'immagine.

Attenzione! Non staccare nella versione a due battenti!



*Tear off the piece as per image only in one leaf version. **Caution! Do not tear it off in 2 leaves version.***



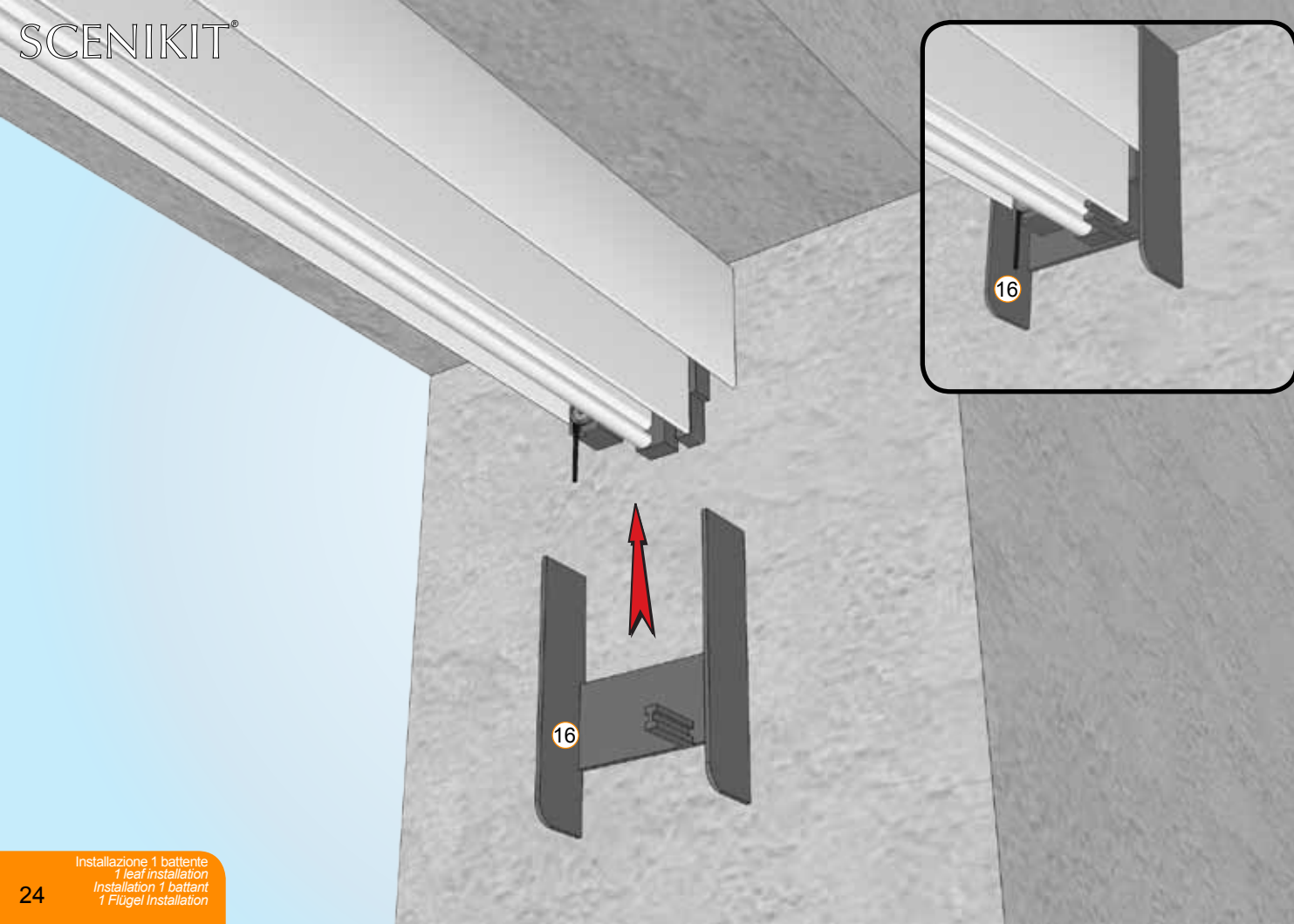
Lösen das darstellende Stück nur im 1 Flügel Modell.

Achtung! Nicht lösen im 2 Flügel Modell.



Détacher le pièce de l'image seulement dans la version à 1 battant.

Attention! Ne pas détacher dans la version à 2 battants.





Lubrificare i lati della guida mobile con lo Speciale Lubrificante per prodotti Scenica® Bettio.



Lubricate the sliding rail sides by using the special lubricant for Scenica® items Bettio.

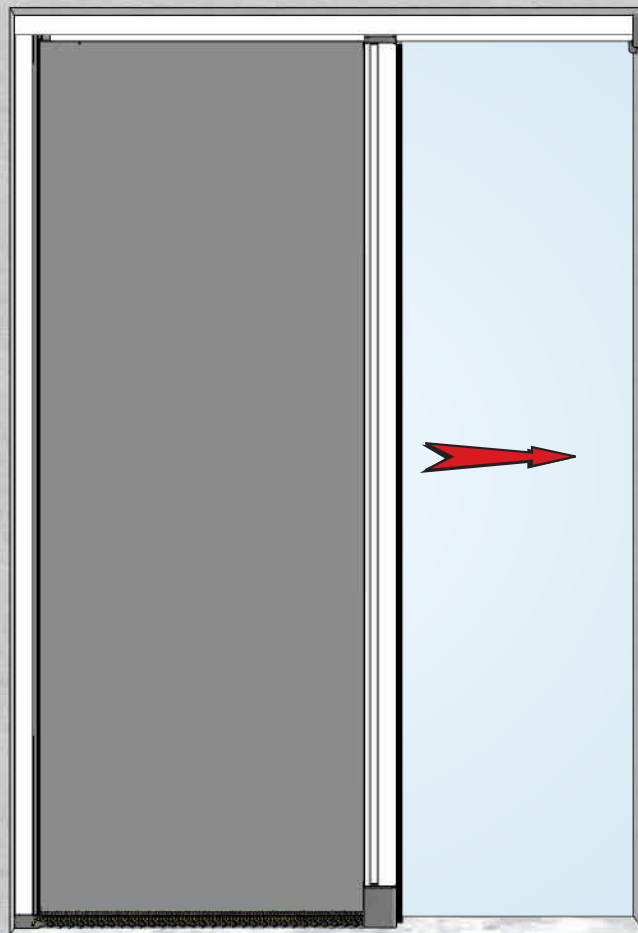


Schmieren die Seiten der beweglichen Schiene mit dem für Bettio Scenica® Produkte speziellen Schmerspray.



Lubrifier les côtés de la coulisse mobile avec le spécial lubrifiant pour produits Scenica® de Bettio.







Durante il primo svolgimento verificare che la rete non presenti delle pieghe. Se ciò accade regolare la corda come illustrato a pagina 45 prima di svolgere totalmente la rete.



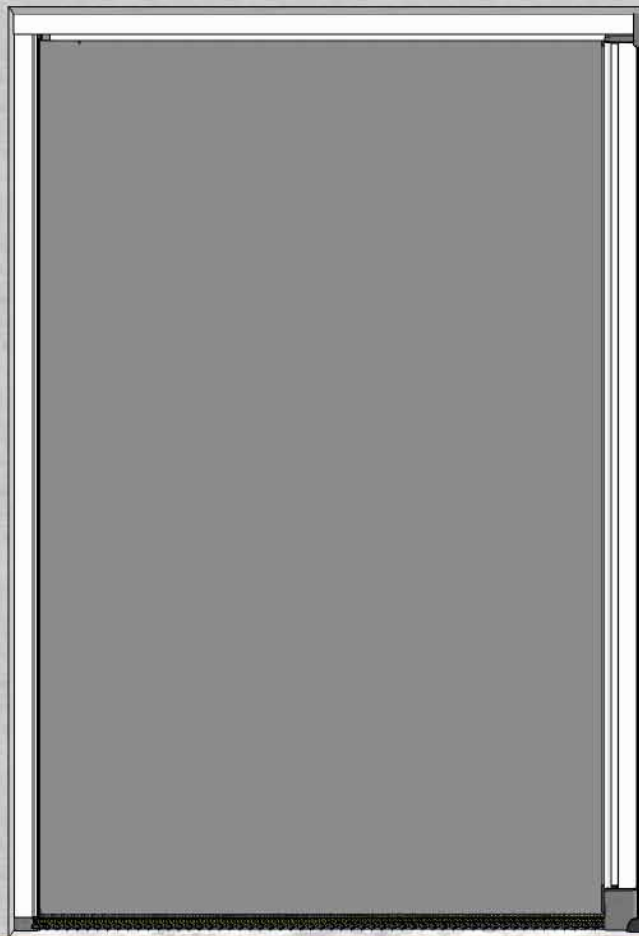
When you roll-aside the screen for the first time, please make sure the mesh has no pleats, otherwise adjust the wire as per image at page 45 before roll aside totally the mesh.



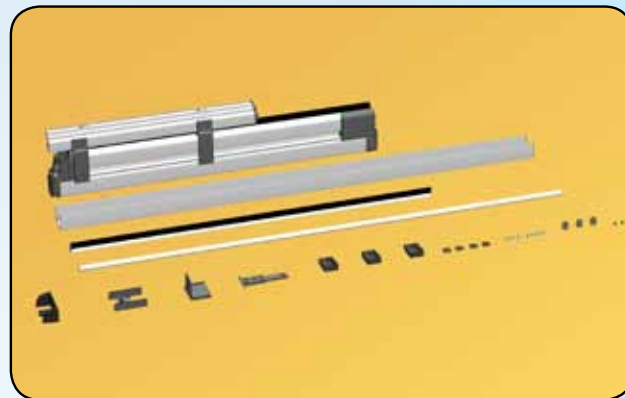
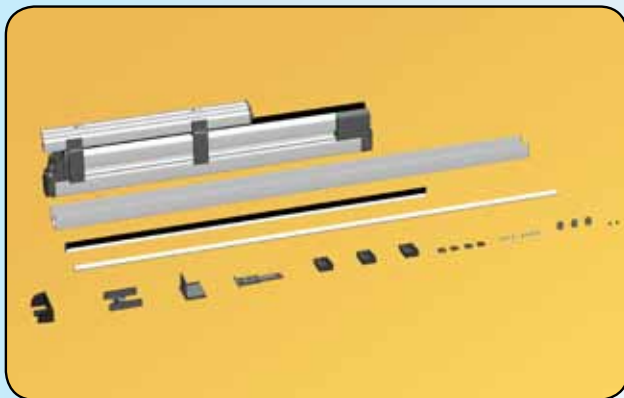
Während des ersten Aufrollen, kontrollieren daß das Netz keine Falten hat, anders regeln die Kordel wie Seite 45 vor dem kompletten Netzaufrollen.



Pendant le premier déroulement vérifier que la toile n'a pas des plis, autrement régler la corde comme pag. 45 avant le déroulement total de la toile.



ok!



La versione a due battenti è composta da DUE zanzariere ad un battente.

Fare riferimento all'indice di pg. 4.



The double leaf version is composed of two single leaf screen, please refer to page 4 in the index.



2 Flügel Modell besteht aus zwei 1 Flügel Modell Insektenschutz (Sehen Index Seite 4)



La version à 2 battants est composée de deux moustiquaires à 1 battant (voir l'index à page 4).





**Seguire le istruzioni da pg.4 a pg. 28
per l'installazione di ogni battente.**



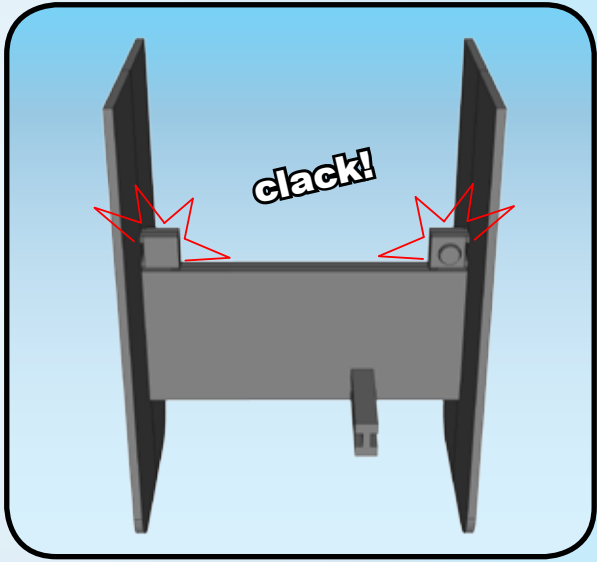
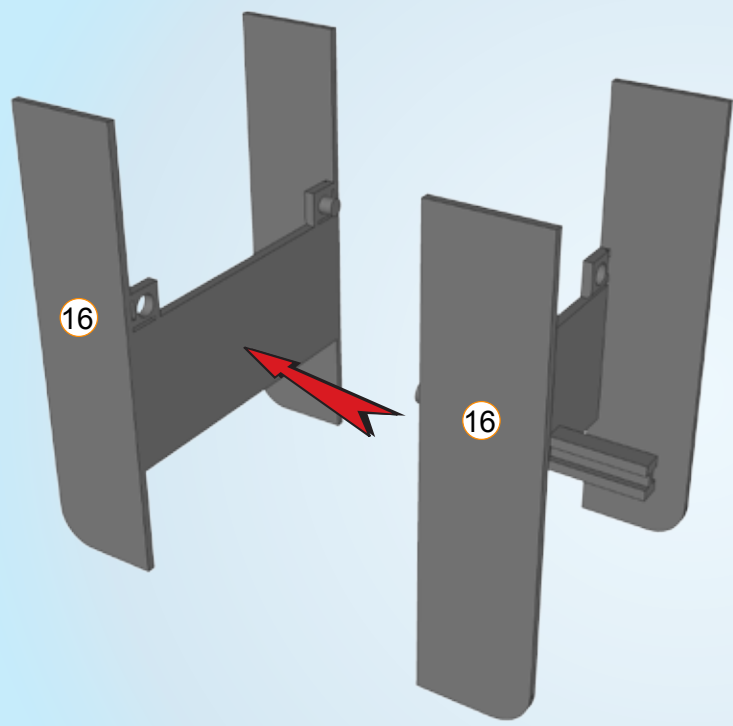
***For the installation of each leaf follow
the instructions from page 4 to page 28.***

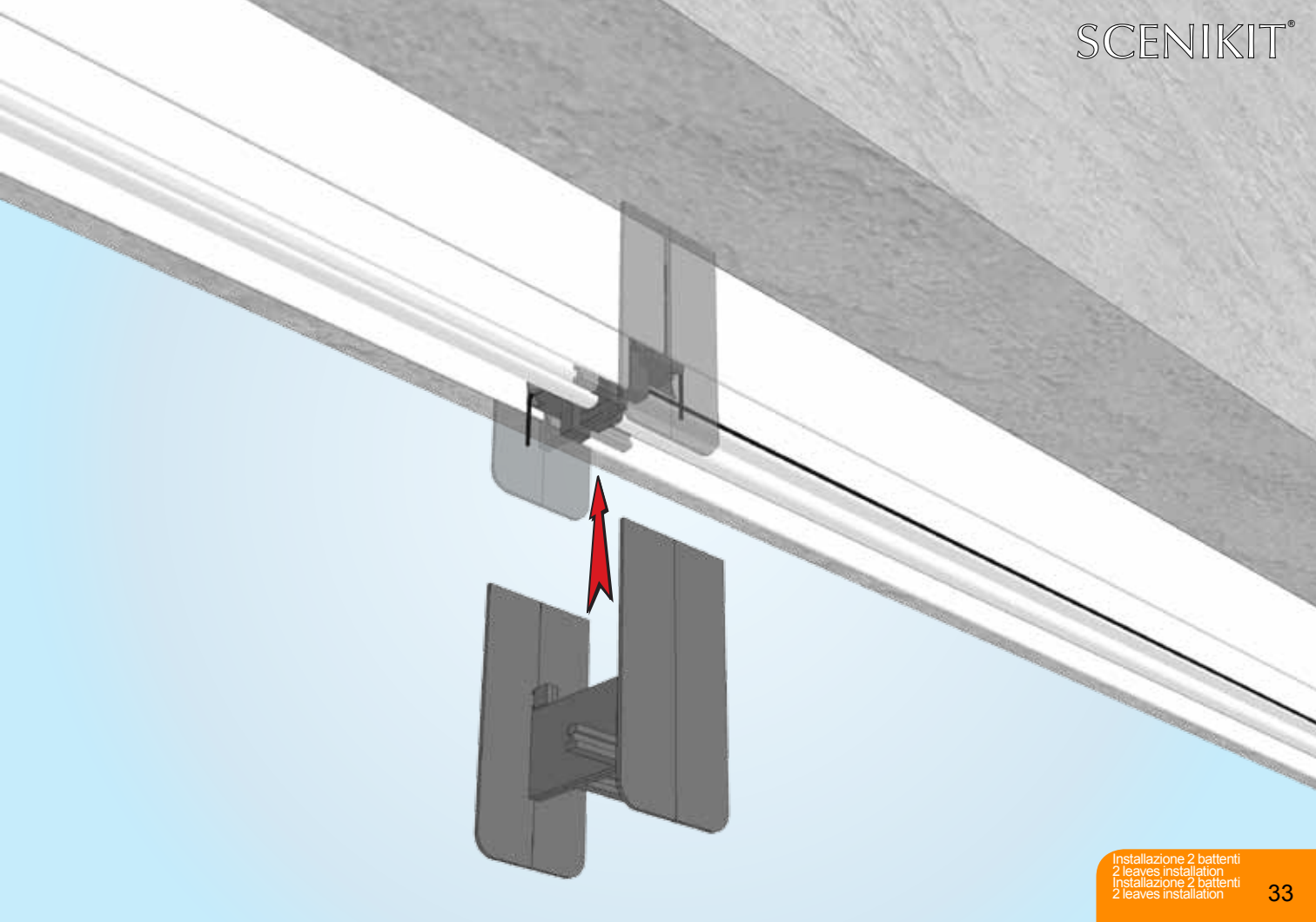


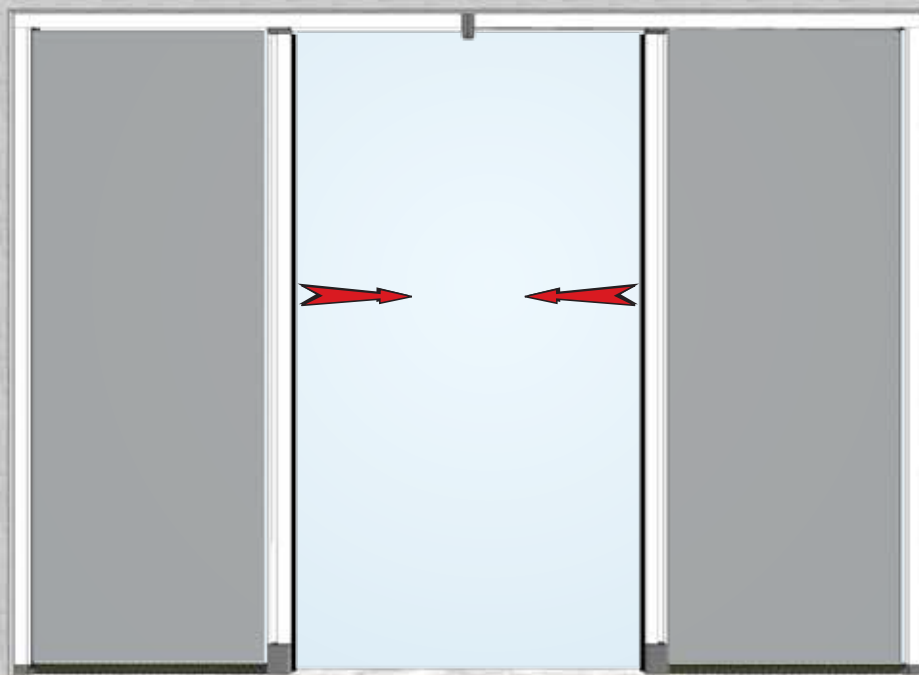
***Für die Flügelinstallation folgen die
Montageanleitung von Seite 4 bis Seite 28.***

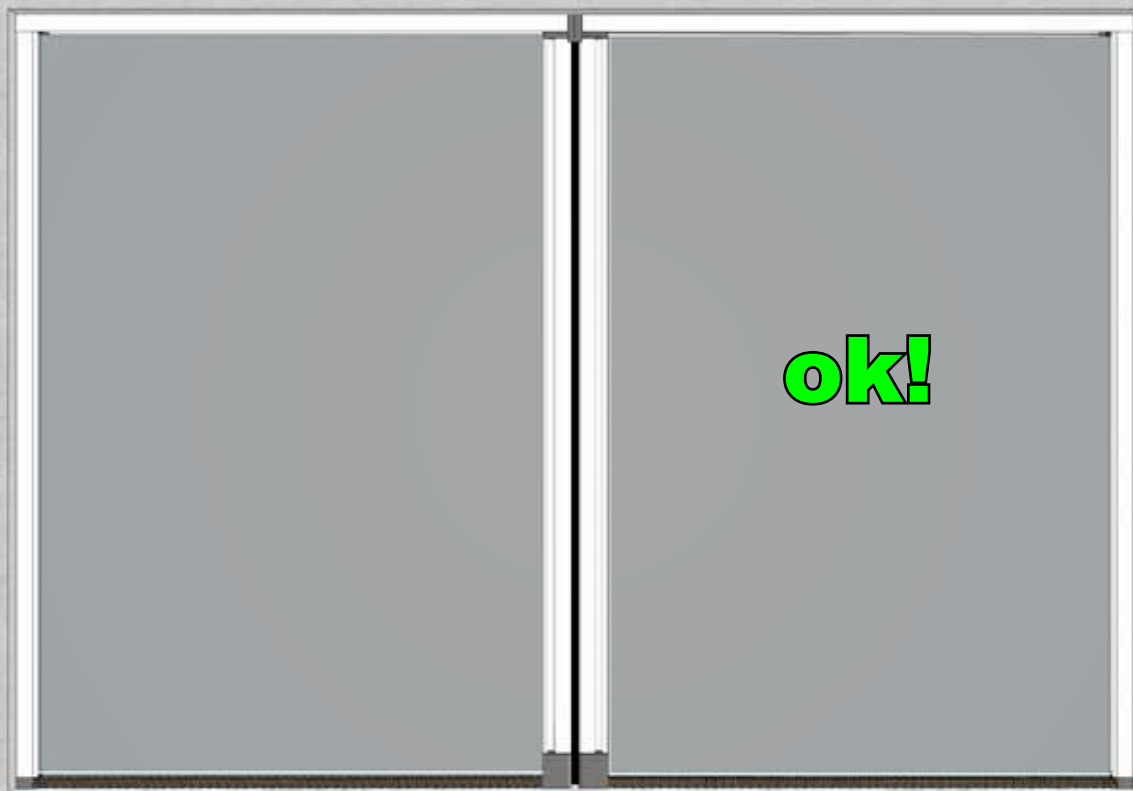


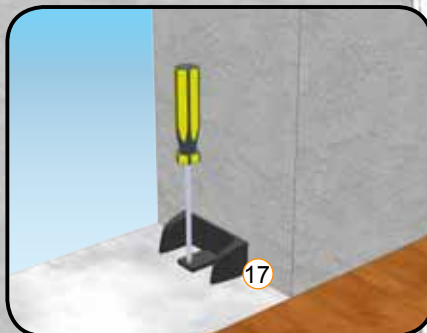
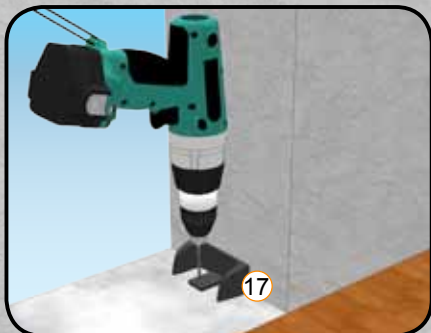
***Observer les instructions de pag. 4 à pag. 28
pour l'installation de chaque battant.***











**Accessorio complementare.
Installazione a discrezione.**



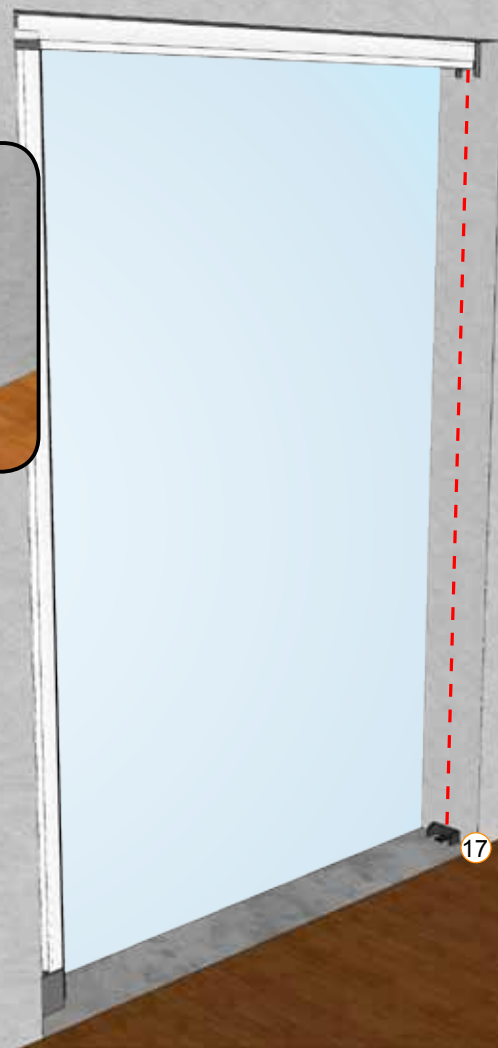
***Additional component.
Optional installation.***

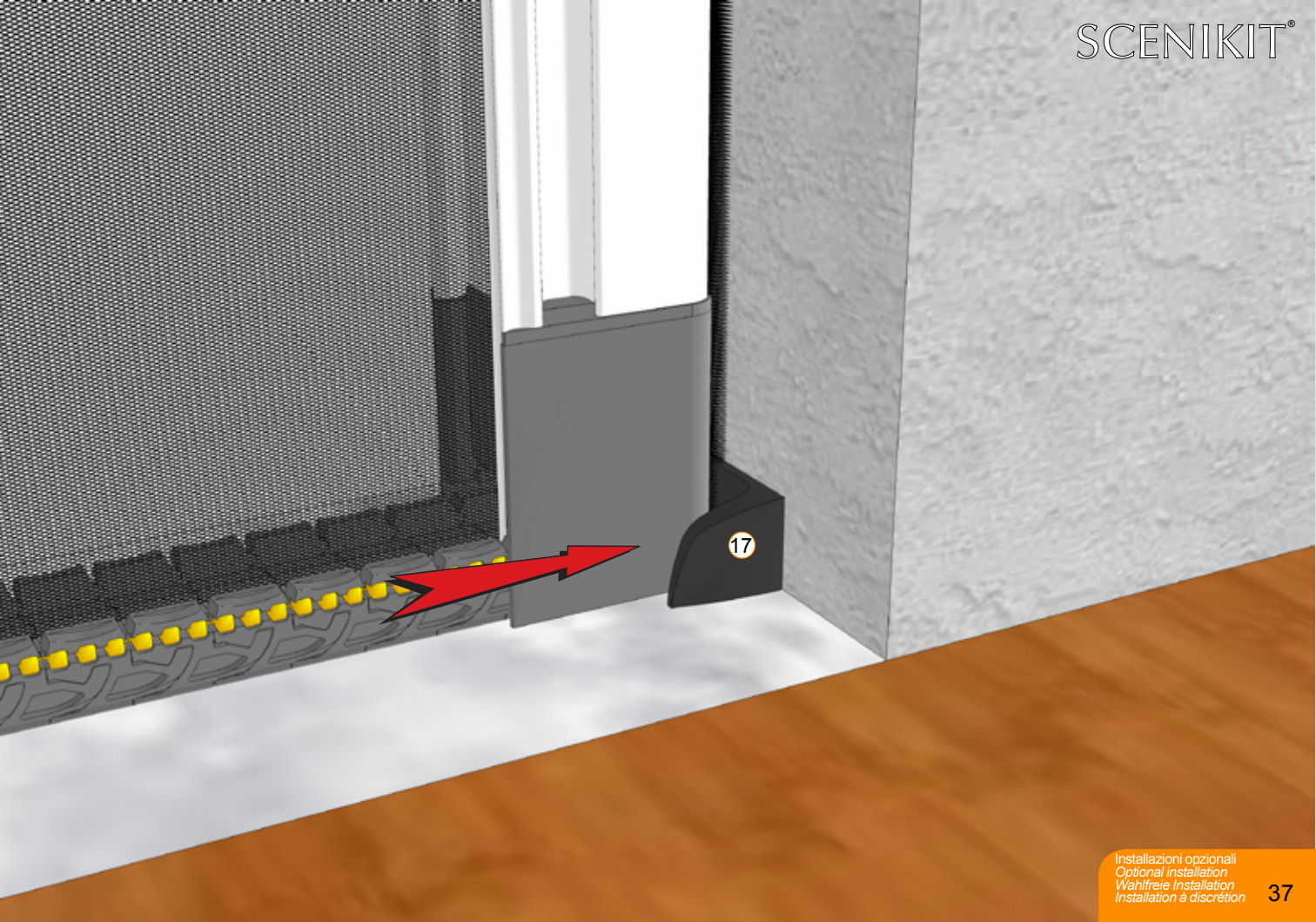


***Ergänzende Zubehörteil.
Unverbindlich.***



***Accessoire complémentaire.
Installation à discrétion.***







Profilo di riscontro complementare. In caso di installazione assieme al blocco inferiore accorciare il profilo di 25mm.



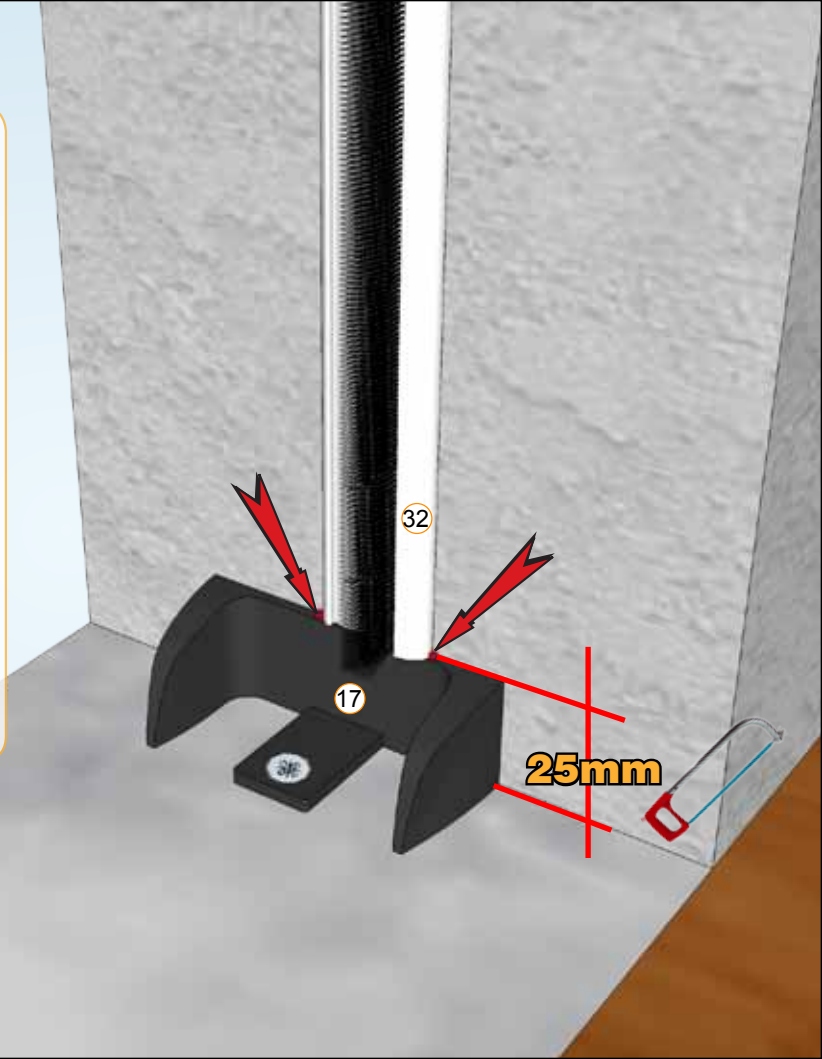
The closing profile is an additional component. In case of installation together with the lower block cut 25mm of the profile.



Ergänzendes Seitlichprofil. Wegen der Installation mit dem unteren Sperre, schneiden das Profil 25 mm.



Le profil latéral est complémentaire. En cas d'installation avec le blocage inférieur couper le profil de 25 mm.

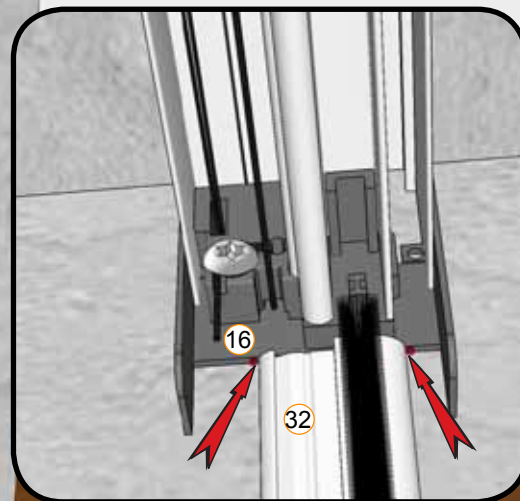




32



19



16

32



**Accessorio complementare.
Installazione a discrezione.**



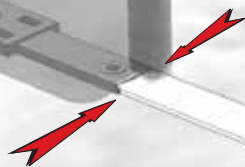
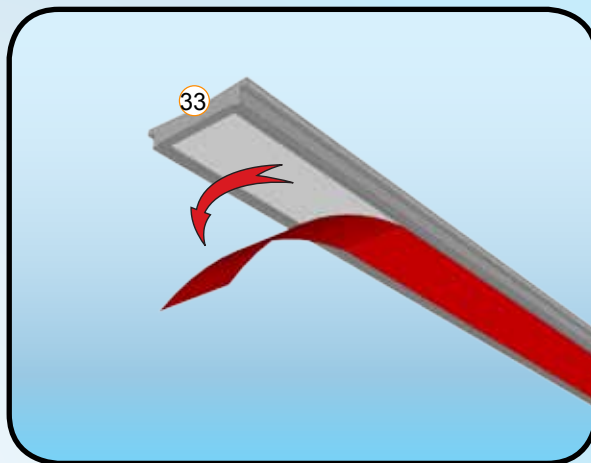
**Additional component.
Optional installation.**



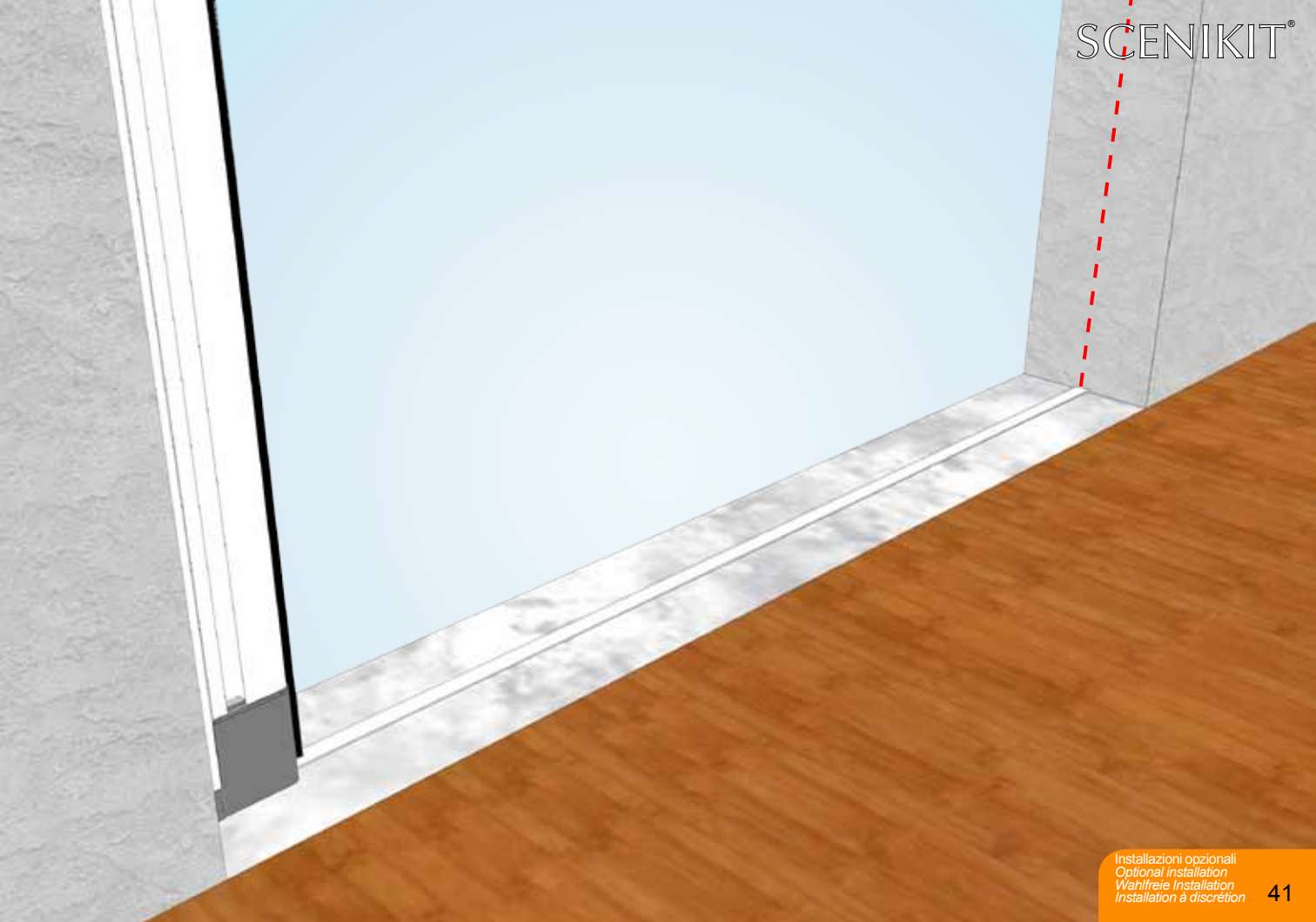
**Ergänzende Zubehörteil.
Unverbindlich.**



**Accessoire complémentaire.
Installation à discrétion.**



33



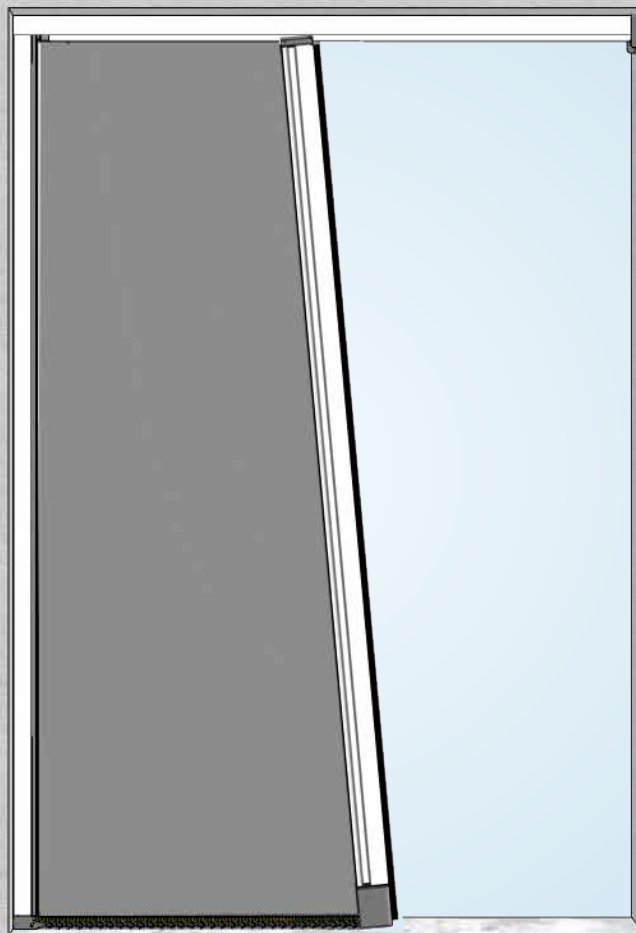


 **Problema 1**

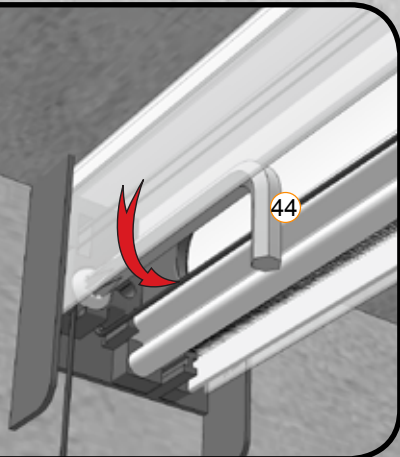
 **Problem 1**

 **Problem 1**

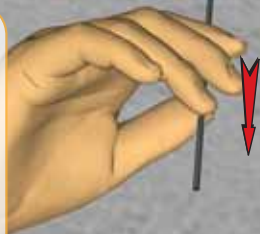
 **Problème 1**



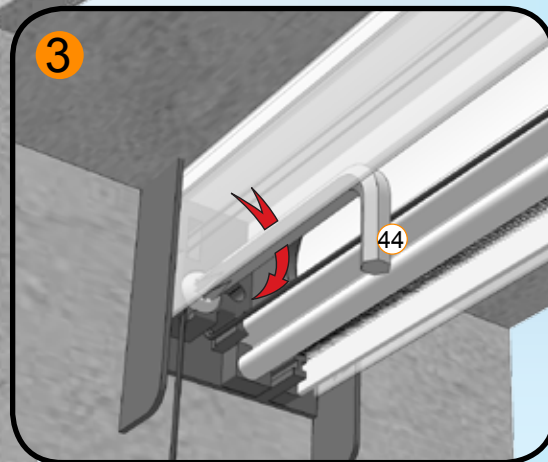
1



2



3

**Soluzione 1****Solution 1****Lösung 1****Solution 1**



Problema 2



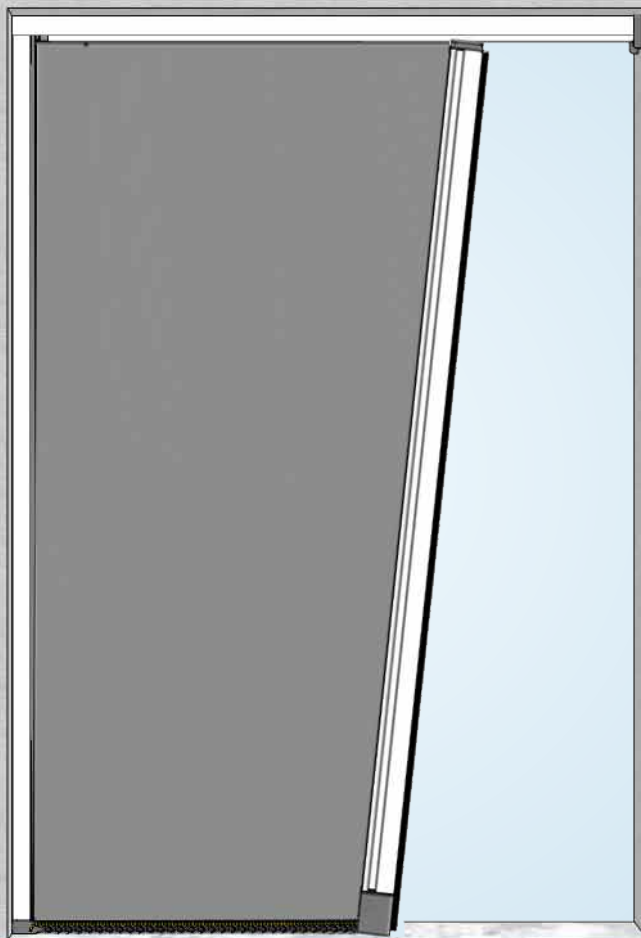
Problem 2

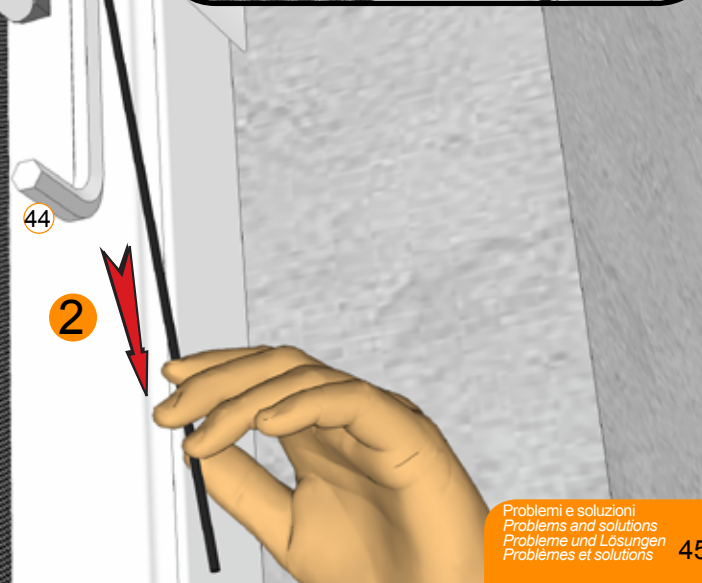
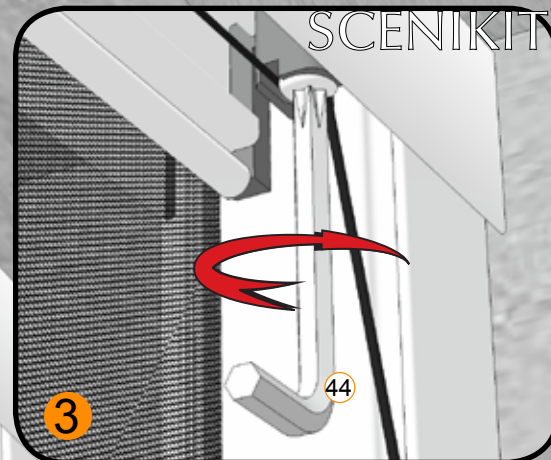
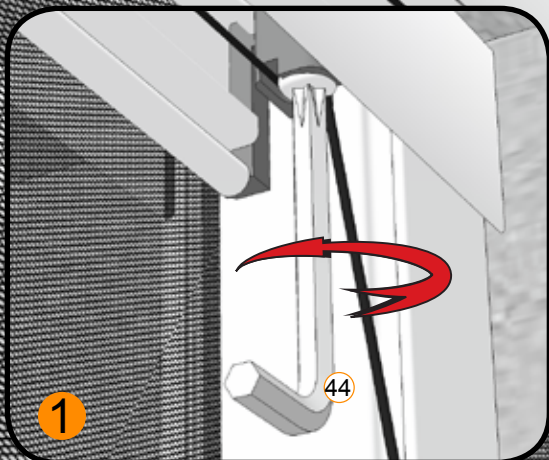


Problem 2



Problème 2





 **Soluzione 2**

 **Solution 2**

 **Lösung 2**

 **Solution 2**



Lasciare almeno 5 cm di cordino in eccesso per eventuali regolazioni.



Please, leave at least 5cm of exceeding wire for eventual, further regulations

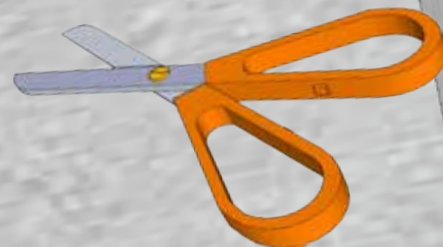


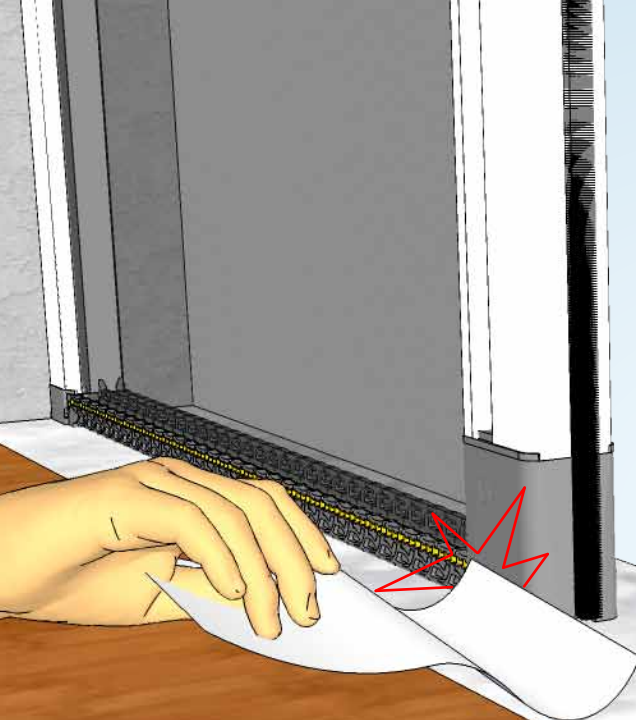
Falls eventuelle Regulierungen lassen wenigstens 5cm der Kordel im Überschuss.



Laisser au moins 5 cm de corde en plus pour réglages éventuels.

**min
5cm**



NO**Problema 3****Problem 3****Problem 3****Problème 3**

Deve passare almeno un foglio di carta sotto la maniglia. Problematica valida anche per la versione a due battenti.



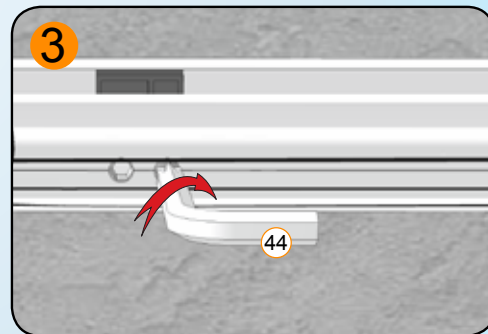
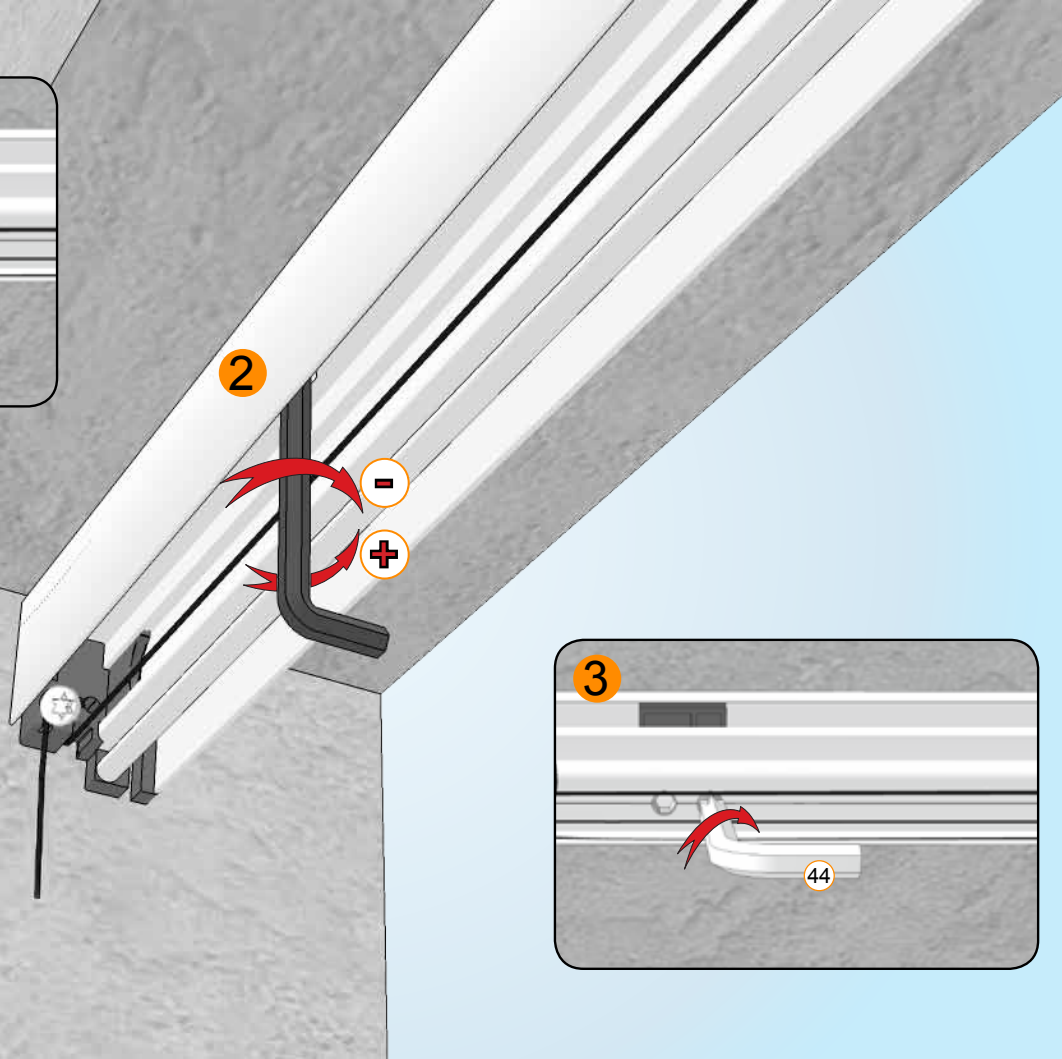
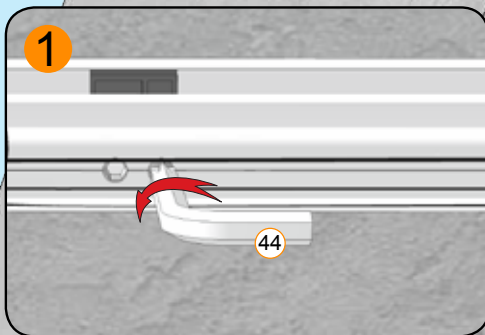
At least a sheet of paper must pass underneath the handlebar. Problem also valid for the two-leaves version.



Es muß ein Blatt von Papier vorbeigehen unter. Gültiger Problem auch für 2 Flügel Modell.



Il doit passer une feuille de papier sous. Problématique valide aussi pour version à 2 battants.



Soluzione 3



Solution 3



Lösung 3



Solution 3

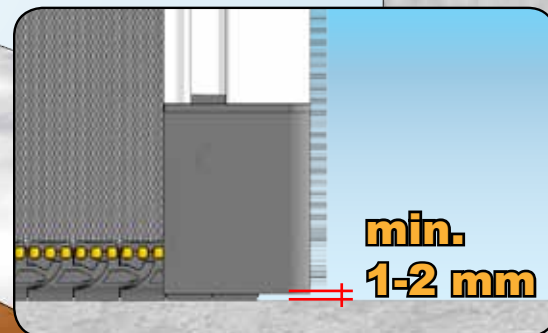
ok!

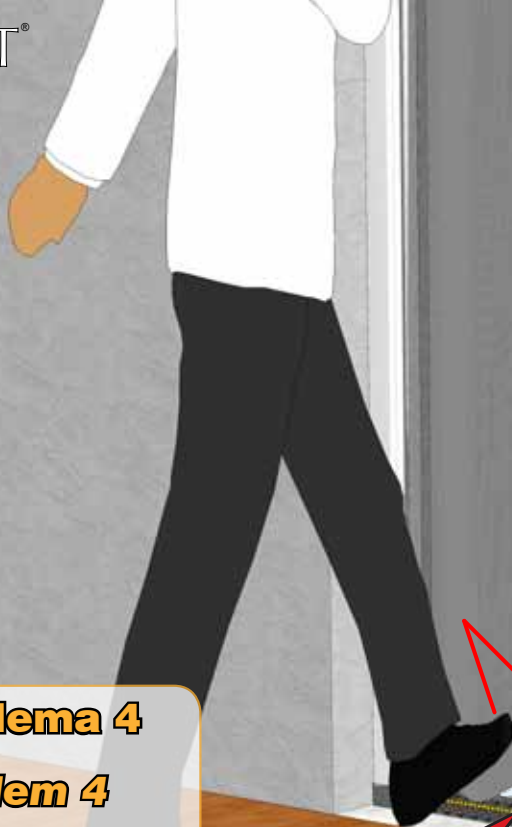
 **Soluzione 3**

 **Solution 3**

 **Lösung 3**

 **Solution 3**





NO



Problema 4



Problem 4



Problem 4



Problème 4

ok!



Nel caso in cui la rete esca accidentalmente dalla sua sede, reinserirla delicatamente con l'aiuto delle mani, prima di riavvolgerla nel cassonetto.



If the mesh goes accidentally off rail, insert it again gently by hands before closing the screen.



Wenn das Netz zufällig seinen Sitz verlässt, wiedereinfügt es zart mit der Hilfe der Hände, bevor im Kasten zu umspulen.



Si la toile sorte de son siège accidentellement, la réinsérer délicatement avec l'aide des mains, avant la rembobiner dans le caisson.



Soluzione 4



Solution 4



Lösung 4



Solution 4

 **Aspirare delicatamente la rete e le parti esposte alla polvere.**

 ***Vacuum the mesh and the areas exposed to dust.***

 ***Saugen sanft das Netz und die auf Staub ausgesetzten Teile.***

 ***Aspirer délicatement la toile et les parties exposées à la poussière.***





**Pulire con un panno umido
di soluzione neutra.**



**Clean only with a wet cloth
and neutral solution.**



**Reinigung: benutzen Sie ein
nasses Tuch mit neutraler
Lösung.**



**Nettoyer avec une linge
humide à solution neutre.**





Lubrificare periodicamente i lati della guida mobile con lo Speciale Lubrificante per prodotti Scenica® Bettio.



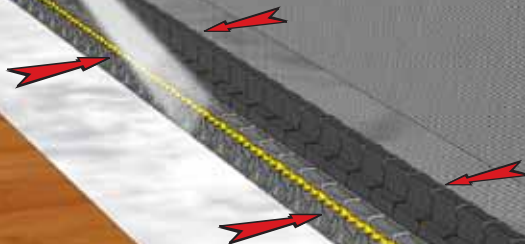
Remember to lubricate the sliding rail sides by using the special lubricant for Scenica® items Bettio.

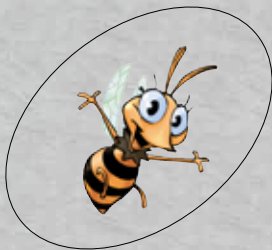


Lubrifier périodiquement les côtés de la coulisse mobile avec le spécial lubrifiant pour produits Scenica® de Bettio.



Schmieren periodisch die Seiten der beweglichen Schiene mit dem für Bettio Scenica® Produkte speziellen Schmerspray.



**160cm**

**Per la vostra sicurezza:
apporre gli speciali
adesivi segnaletici ad
una altezza di 160 cm.**



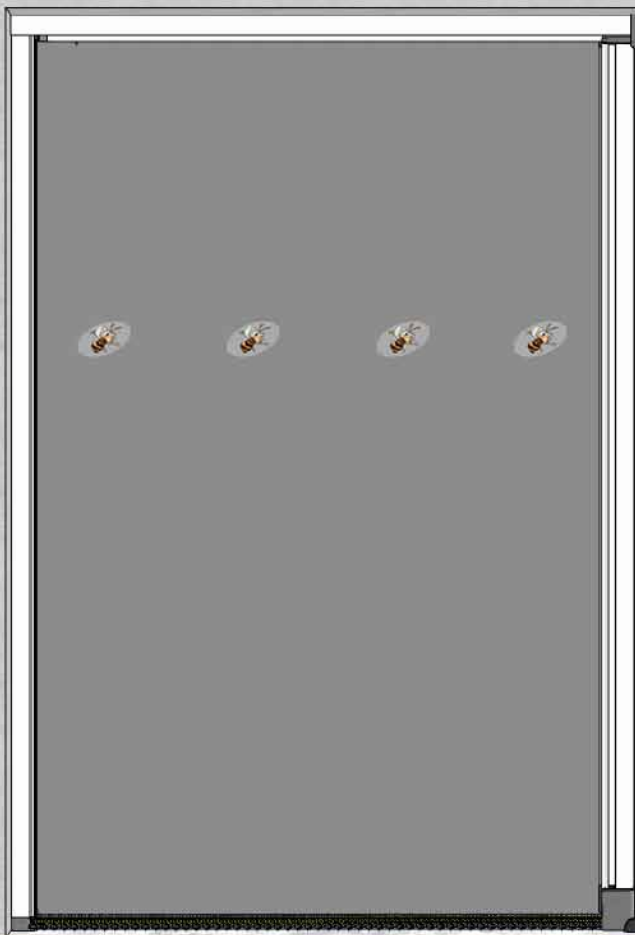
***For your safety: please
put the stickers at 160
cm height.***



**Für Ihre Sicherheit: an-
bringen die Klebstoffe
an einer Höhe von 160
cm.**



***Pour votre sécurité:
coller les adhésifs à une
hauteur de 160 cm.***



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ai sensi della Direttiva Europea 98/37/CE all. II A e 2006/42/CE

La società BETTIO GROUP S.A.S. di Bettio Denis & C. con sede in Via dell'Artigianato n°14, 30020 Marcon (Venezia), nella persona del Sig. Denis Bettio nella sua qualità di Legale Rappresentante espressamente delegato a questo scopo e sotto la sua propria esclusiva responsabilità,

D I C H I A R A

che la persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, è l'Ing. Franco Zannoner reperibile presso l'Azienda;
che la zanzariera con rete in fibra di vetro – Modello SCENIKIT® – in varie misure come specificato nel catalogo in vigore,

È C O N F O R M E

ai requisiti delle seguenti Direttive Europee:

- 98/37/CE del 22/06/98 (D.P.R. 459/96)
- 2006/42/CE
- EN 13561:2004 "tende da sole" requisiti di funzionamento e sicurezza. Resistenza al vento NPD.
- EN 14201:2004 Resistenza alle operazioni ripetute.
- EN 13120:2004 Tende tecniche - requisiti di funzionamento e sicurezza.
- UNI EN 349/94 Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Sicurezza del macchinario. Principi generali di progettazione.
- UNI EN 1050/98 Principi per la valutazione del rischio.

nonchè alle loro modifiche e aggiornamenti ed alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno dell'Ordinamento Legislativo Nazionale del paese di destinazione e di utilizzo della zanzariera.

Firma del delegato
Bettio Group sas di Bettio Denis & C.
Denis Bettio



Marcon (VE), 29 dicembre 2009

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE (ISTRUZIONI ORIGINALI)

1. SCOPO

Queste istruzioni sono rivolte a chi utilizza la zanzariera come installatore, manutentore, proprietario o utente.

Con questo strumento la BETTIO GROUP SAS intende fornire al Cliente uno strumento di supporto per un uso più consapevole e corretto dei sistemi di zanzariere, al fine di un'ottimizzazione delle loro prestazioni. E' quindi consigliato per un corretto e vantaggioso utilizzo del sistema tenere disponibili le presenti note ai fini di garantire una rapida consultazione ogni qualvolta le circostanze lo rendano necessario. Esse sono comunque supportate dal Manuale d'Uso e Manutenzione e dal Fascicolo Tecnico disponibili in Azienda.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

Le presenti istruzioni si riferiscono al modello **SCENIKIT®**, per la quale sono coerentemente adattati i contenuti.

3. RIFERIMENTI

Le presenti istruzioni, sono state redatte, secondo il punto 1.7.4 della Direttiva 2006/42/CE e tenendo conto delle normali condizioni di uso della macchina al fine di informare, unitamente alle altre istruzioni per l'uso apposte sulla macchina, gli operatori/utilizzatori anche sui rischi residui che la stessa presenta.

4. USI PREVISTI

La funzione del sistema zanzariera installato è esclusivamente quella di dare protezione contro l'intrusione di insetti e piccoli animali negli ambienti da proteggere.



Ogni impiego diverso da quello indicato deve essere considerato improprio, e pertanto vietato, in quanto le relative condizioni di esercizio non sono state considerate nell'analisi dei rischi condotta dal fabbricante e per i quali potrebbero non essere presenti protezioni specifiche. E' vietato appoggiarsi alla rete.

L'uso improprio assolve da ogni responsabilità il costruttore stesso, per eventuali danni causati a persone o cose.

Il mancato rispetto delle condizioni d'uso fa decadere automaticamente qualsiasi tipo di garanzia data dal produttore.

5. REQUISITI DELL' OPERATORE

L'uso normale della zanzariera è consentito ad operatori non professionisti purché di età superiore ad anni 12.

Le operazioni di installazione, riparazione e manutenzione straordinaria, devono essere effettuate da personale tecnico qualificato.

6. RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita nel pieno rispetto del D.Lgs. 81/2008 e delle successive modifiche e integrazioni, per tutto ciò che attiene la sicurezza delle persone.

Il committente e l'installatore sono rispettivamente responsabili ai sensi della legge vigente, in materia di sicurezza.

E' necessario controllare, prima dell'utilizzo, che trabattelli, ponteggi, scale e tutti i dispositivi di protezione individuale (imbracature, cinghie di sicurezza, guanti, scarpe di sicurezza, elmetti, ecc.), eventualmente utilizzati, siano a norma ed in buono stato. Utilizzare i mezzi d'imbracatura adeguati.

Nel caso gli installatori siano più di uno, è necessario coordinare i lavori, definire i compiti e le responsabilità.

Gli operatori devono comportarsi in conformità alle istruzioni di sicurezza ricevute (POS).

Nel caso in cui il prodotto debba essere montato ad un piano elevato rispetto a quello di terra, è necessario delimitare e presidiare l'area durante la salita al piano del prodotto in modo che nessuno possa trovarsi sotto l'eventuale carico sospeso.

7. INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA MECCANICA



Una installazione non corretta può essere causa di infortuni alle persone. Leggere attentamente le istruzioni per un fissaggio corretto del prodotto in modo da evitare rischi di caduta dello stesso.

E' necessario verificare lo stato della struttura sulla quale viene effettuato l'ancoraggio/fissaggio della zanzariera. In realtà lo sforzo dinamico cui il telaio dovrà resistere con la zanzariera completamente svolta dal cassonetto, è quello del vento che soffia a 130 km/h.

In presenza di mattoni forati utilizzare tasselli espansibili con collante chimico di adeguate dimensioni. Nel caso non siano rispettati i requisiti di resistenza necessari ad un fissaggio in sicurezza, aumentare il numero di tasselli e viti.

La scelta delle viti e dei tasselli di ancoraggio, dipende anche dallo stato e dalla natura della struttura muraria/metallica/serramento sulla quale si effettua l'installazione/fissaggio. I tasselli e le viti non sono forniti con il prodotto. Fare attenzione nella manipolazione del prodotto: gli avvolgitori sono montati con molle cariche. Le istruzioni di posa in opera, sono descritte nel foglio contenuto nell'imballo.

L'eventuale attività di sigillatura sarà eseguita con resina siliconica neutra.

Quando la velocità del vento raggiunge i 20 km/h è necessario chiudere la zanzariera.

8. MANUTENZIONE

8.1 Manutenzione ordinaria

Data l'alta qualità dei materiali impiegati nella costruzione della zanzariera, non è prevista alcuna manutenzione ordinaria tranne l'eventuale pulizia della rete per salvaguardarla dalla formazione di muffe causate dal deposito di polveri o altro materiale sulla stessa.

La rete, deve essere controllata visivamente almeno 2 volte all'anno; in primavera prima dell'utilizzo per la stagione estiva ed in autunno prima della chiusura invernale.

La pulizia della rete può essere effettuata con aspirazione della polvere, oppure con spugna o panno umido utilizzando acqua tiepida. Fare asciugare la rete dopo la pulizia e prima dell'avvolgimento. Per la pulizia, NON utilizzare solventi-ammoniaca-idrocarburi.

ATTENZIONE: la pulizia con scale, trabattelli o altro è riservata a personale specializzato che dovrà eseguire le operazioni nel rispetto delle norme di sicurezza e dovrà utilizzare i dispositivi di protezione individuale quali imbracature di sicurezza con fune di trattenuta (vedi D.Lgs. 81/2008).

8.2 Manutenzione straordinaria

ATTENZIONE: tutte le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuate da personale professionalmente qualificato ed addestrato: pertanto è necessario richiedere l'intervento dello specialista. Vedere le istruzioni di installazione di posa in opera per l'eventuale smontaggio della zanzariera, o di parti di essa.

In presenza di strappi sulla rete, anche di piccole dimensioni, è necessario provvedere alla sua sostituzione.

Usare parti di ricambio originali, pena la decadenza della garanzia.

9. GARANZIA

La garanzia si applica in relazione ai contenuti del D.Lgs. n.24 del 02.02.2002. La durata della Garanzia è di 24 mesi (o maggiore quando esplicitamente indicato) per le Persone fisiche che acquistano il prodotto per scopi che possono considerarsi estranei alla loro attività professionale (Cliente privato finale). E' di 12 mesi se il prodotto è fatturato ad un'Impresa o Professione soggetto di IVA.

La garanzia si riconosce sul funzionamento del prodotto e sui materiali che lo compongono, esclusi i danni indiretti. Non vengono coinvolti nel concetto di garanzia eventuali costi sostenuti per raggiungere il luogo dove si trova il prodotto oggetto di garanzia ed eventuali costi di installazione o rimozione.

Poiché è prassi utilizzare il documento fiscale di vendita per dare validità e data certa alla garanzia, lo stesso documento ne determinerà la durata.

9.1 Norme per la validità della Garanzia

Rispettare l'uso consentito del prodotto. Rispettare le norme d'uso e manutenzione.

La garanzia sarà valida solo se accompagnata dal documento di vendita, comprovante la data d'acquisto.

L'installazione, così come la manutenzione obbligatoria, dovrà essere effettuata solo ed esclusivamente da un installatore specializzato; entrambe dovranno essere comprese con il documento fiscale relativo a questa garanzia.

9.2 Decadimento della Garanzia.

- Uso improprio del prodotto in occasione di vento, pioggia, grandine, neve e/o altri eventi combinati.
- Cedimento della parte dove il prodotto è stato ancorato.
- Manomissione del prodotto; installazione, smontaggio, manutenzione non effettuati da installatore specializzato o non effettuati secondo le norme e le istruzioni di montaggio.
- Mancata manutenzione obbligatoria entro i termini stabiliti.
- Uso di parti di ricambio non originali Bettio Group sas.
- Rimozione od occultamento dell'etichetta identificativa Bettio Group sas, per cui la rintracciabilità del prodotto non risulta possibile.

Per altre specifiche esclusioni dalla Garanzia, si fa riferimento alle eventuali note specificate dall'Azienda.

Per qualsiasi controversia, si elegge quale unico foro competente quello di Venezia.

10. IMBALLO MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Date le dimensioni e la forma del prodotto, è necessario, oltre la misura in lunghezza di 240 cm, effettuare la movimentazione manuale in due persone.



L'imballo contiene le istruzioni di montaggio, d'uso, manutenzione e garanzia: il montatore deve accertarsi che siano consegnate, previa lettura e commento, all'utilizzatore finale.

Non lasciare alla portata dei bambini i materiali d'imballo, possono costituire fonte di pericolo per gli stessi.

11. ELENCO DEI RISCHI

11.1 Installazione: Adottare tutte le precauzioni previste in cantiere con particolare riguardo a quelle riguardanti i rischi di caduta.

11.2 Rischi inerenti l'utilizzo e la normale manutenzione.

Prodotti con molla di richiamo:

-Pericolo di caduta durante le operazioni di pulizia del tessuto e/o della rete: evitare di sporgersi o farlo solo utilizzando attrezzature adeguate

11.3 Rischi inerenti la manutenzione/riparazione:

a) Pericolo di urto durante le operazioni di carico/scarico della molla

b) Pericolo di non corretto ripristino della zanzariera durante il cambio della rete

c) Pericolo derivante dal mancato utilizzo di attrezzature e DPI non marchiati CE

11.4 Pericolo di inciampo sugli elementi catena: apporre segnaletica di avvertimento

11.5 Pericolo di inciampo sulla guida della porta con apertura laterale: apporre segnaletica di avvertimento

11.6 Rischi inerenti la dismissione: la dismissione del prodotto deve essere eseguita in base alle norme al momento in vigore

11.7 Il livello di rumore è inferiore a 70 db(A)



DECLARATION OF CONFORMITY
in accordance with European Directive 98/37/EC annex II A and 2006/42/EC

The company BETTIO GROUP S.A.S. di Bettio Denis & C. with registered office in Via dell'Artigianato No.14, 30020 Marcon (Venezia), as represented by Mr Denis Bettio in his capacity as Legal Representative expressly delegated for this purpose and under his own responsibility,

DECLARES

that the person authorized to create the technical file is the engineer Mr Franco Zannoner who can be contacted at the Company;
that the flyscreen with fibreglass mesh – Scenikit® – in the various sizes as specified in the current Catalogue,

COMPLIES

with the requirements of the following European Directives:

- 98/37/CE of 22/06/98 (Italian Presidential Decree 459/96)
- 2006/42/EC
- EN 13561:2004 "External blinds" performance requirements including safety. Wind resistance NPD.
- EN 14201:2004 Resistance to repeated operations.
- EN 13120:2004 Internal blinds – performance requirements including safety.
- UNI EN 349/94 Minimum gaps to avoid crushing parts of the human body.
- UNI EN ISO 12100-1/2005, UNI EN ISO 12100-2/2005 Safety of machinery. General principles for design.
- UNI EN 1050/98 Principles for risk assessment.

It also complies with the amendments and updates of the above Directives and the provisions that implement their assimilation into the National Legal System of the country of destination and installation of the insect screen.

Signature of person empowered
Bettio Group sas di Bettio Denis & C.
Denis Bettio

Marcon (VE), 29 December 2009

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE (TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS)

1. PURPOSE

These instructions are intended for those who use the flyscreen such as the installer, maintenance person, owner or user. With this instruction booklet BETTIO GROUP SAS wishes to provide Customers with a tool for better, correct use of installed flyscreens so as to optimize their performance. For correct and best use of the system it is therefore recommended that these notes be kept to hand for quick reference whenever required. Supplementary information may be had in the Operating and Maintenance Guide and the Technical File available at the Company's offices.

2. SCOPE

These instructions refer to the following model: **SCENIKIT®**, for which the contents are suitably adapted.

3. REFERENCES

These instructions have been prepared, as have other instructions for use applied to the product, in accordance with point 1.7.4 of Directive 2006/42/EC taking into consideration normal conditions of use of the product, to inform operators and users also of the residual risks that the product presents.

4. ENVISAGED USE

The function of the installed flyscreen system is solely to provide protection against the intrusion of insects and small animals into the environments to be protected.



Any use other than has been described above is considered incorrect and is therefore forbidden, since the relative working conditions will not have been taken into account when the manufacturer analysed the risks and consequently there could be no specific protective devices fitted. Do not lean against the mesh. Do not let go of the handle rail until the mesh is fully rewound.

Misuse relieves the manufacturer from all liability for any injury to persons or damage to property.

Failure to comply with the conditions of use automatically invalidates any type of warranty given by the manufacturer.

5. OPERATOR REQUIREMENTS

Normal use of the flyscreen is allowed for non-professional users provided they are aged 12 and over. Installation, repair and extraordinary maintenance must be carried out by qualified technical personnel.

6. RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

Installation must be carried out in full compliance with Italian Legislative Decree 81/2008 and subsequent amendments and additions for all that concerns the safety of persons. In accordance with current laws, the client and the installer are both responsible with regard to safety. Before using any equipment such as drills, screwdrivers, work platforms, scaffolding, steps and all personal protection equipment (slings/harness, safety belts, gloves, safety shoes, helmets, etc.), check that they are in compliance with regulations and in good condition. Use suitable slings or harnesses. If there is more than one installer, the work must be coordinated and the tasks and responsibilities defined. Users must abide by the applicable safety instructions received (POS). If the product is to be installed on any floor above ground level, the area must be cordoned off and supervised while the product is being raised to the relevant floor so that no person is under any suspended load.

7. INSTALLATION OF THE MECHANICAL STRUCTURE

Incorrect installation can cause injury to persons. Carefully read the instructions for correct fixing of the product so that there is no risk of it falling down.



The state of the structure on which the flyscreen will be fixed must be checked on the basis of the dynamic stress that the frame must withstand with the flyscreen fully unwound from the cassette, and that is a wind speed of 130 km/h. With hollow bricks use suitably sized expansion plugs with chemical adhesive.

If the resistance requirements necessary for safe fixing are not satisfied, increase the number of wall plugs and screws.

The screws and wall plugs also depend on the state and the nature of the structure, masonry/metal/wood window/door frame, onto which the installation/fixing is to be carried out. Wall plugs and screws are not supplied with the product. Take care when handling the product: the winder mechanisms are mounted with loaded springs. The instructions for installation are described on the sheet contained in the pack. Any sealing must be done with neutral silicone resin.

The flyscreen must be closed when the wind speed reaches 20 km/h.

8. MAINTENANCE

8.1 Routine maintenance

Given the high quality of the materials used in making the flyscreen, no routine maintenance is envisaged other than cleaning the mesh to protect it against the formation of mould/mildew caused by dust or other material being deposited on them.

The mesh must be visually inspected at least twice a year; a mesh screen should be checked in spring before being used for the summer and in autumn before packing it up for the winter. The mesh may be cleaned with a vacuum cleaner or with a sponge or cloth dampened with lukewarm water. Let the mesh dry thoroughly after cleaning before winding it up. Do NOT use solvents, ammonia or hydrocarbons for cleaning.

CAUTION: cleaning carried out using steps, platforms or such must only be done by specialised personnel working in conformity with safety regulations and who must use suitable personal protective equipment such as body harnesses with separate safety line (see Italian Legislative Decree 81/2008).

8.2 Extraordinary maintenance

CAUTION: only professionally qualified and trained personnel may carry out extraordinary maintenance: it is therefore necessary to request the service of a specialist. If the flyscreen or any part of it needs to be dismantled, see the installation instructions. If the mesh is torn, however small the tear, it must be replaced.

Only use original spare parts otherwise the warranty is invalidated.

9. WARRANTY

The warranty is applicable in relation to the contents of Italian Legislative Decree No. 24 of 02.02.2002. The Warranty is for 24 months (or more when explicitly indicated) and covers natural persons who purchase the product for purposes that may be considered unrelated to their professional activity (private end customer).

The warranty is for 12 months if the product is invoiced to a Company or Professional office subject to VAT.

The warranty covers any part or parts which are shown to be defective due to faulty material or workmanship. The company will not be responsible for any incidental or consequential damage or injury. The warranty does not cover any costs incurred to reach the place where the product is installed nor any costs for installation or removal.

As is accepted practice, the original invoice or receipt is evidence of the date of purchase and therefore of the validity and duration of the warranty.

9.1 Rules for the Warranty to be valid

- Comply with the allowed use of the product.
- Comply with the instructions for use and maintenance.
- The warranty will only be valid if accompanied by the invoice or receipt giving evidence of the date of purchase.
- Only a specialised installer must carry out installation and compulsory maintenance, proof of which must be shown by means of the taxation document with regard to this warranty.

9.2 Invalidation of the Warranty.

- Misuse of the product in the presence of wind, rain, hail, snow or other combined events.
 - Collapse of the part where the product has been anchored.
 - Tampering with the product; installation, dismantling and maintenance not carried out by a specialised installer or not carried out in accordance with regulations and installation instructions.
 - Failure to have compulsory maintenance carried out within the established times.
 - Use of other than Bettio Group sas original spare parts.
 - Removal or concealment of the Bettio Group sas identification label making traceability of the product impossible.
- For other specific exclusions from the Warranty, see any notes specified by the Company. For all and any dispute the sole place of jurisdiction is Venice - Italy.

10. PACKAGING, HANDLING AND TRANSPORTATION



Given the size and shape of the product, when it is longer than 240 cm it must be handled by two persons.

The packaging contains the instructions for installation, use and maintenance as well as the warranty: the installer must ensure that they are read over, explained and then given to the end user.

Keep the packaging materials out of reach of children, since they can be a source of danger.

11. LIST OF RISKS

11.1 Installation: take all the necessary precautions on site especially in respect of the risks of fall.

11.2 Risks related to use and routine maintenance.

Products with return spring:

- Danger of fall during cleaning of mesh: avoid leaning out of windows or only do so using suitable equipment.

11.3 Risks related to maintenance/repair:

a) danger of impact during spring loading/release operations

b) danger of incorrect refitting of the flyscreen after mesh replacement

c) danger due to failure to use equipment and to PPE that do not bear the EC mark

11.4 Danger of tripping over chain elements: place warning signs

11.5 Danger of tripping over guide for door with side opening: place warning signs

11.6 Risks related to disposal: the product must be disposed of in accordance with rules and regulations currently in force

11.7 The noise level is below 70 dB(A)

Profilo aziendale Bettio

Bettio, azienda leader nel settore zanzariere con sede a Marcon (VE), nasce all'inizio degli anni '90 con un obiettivo preciso: produrre e commercializzare zanzariere di qualità superiore. L'eccellenza dei prodotti nasce da un sapiente mix di attenzione ed abilità tecnica artigianale e dall'unione tra il contributo innovativo fornito dalle tecnologie più moderne, l'opera costante di ricerca e sviluppo e l'apporto di un team giovane, affiatato e dinamico.

Il Gruppo Bettio è costituito da due divisioni: Bettio Service Spa, dedicata alla produzione su misura, e Bettio Group Sas, specializzata nella produzione di sistemi in barra da 6 metri e kit a pezzo in misure standard.

Bettio opera sul mercato nazionale attraverso una vasta rete di agenti. A livello internazionale un apposito Ufficio Export supporta e assiste i clienti in tutto il mondo.

Formazione tecnica, consegne rapide e puntuali ed un efficace servizio di assistenza post-vendita al cliente rappresentano alcuni dei valori aggiunti della Bettio.

Fiore all'occhiello del Gruppo Bettio è la particolare attenzione riservata all'innovazione tecnologica: il reparto di Ricerca e Sviluppo è costantemente impegnato nel proporre soluzioni all'avanguardia.

Sulla base di approfondite indagini di mercato, sia a livello nazionale che internazionale, ogni anno Bettio riesce a presentare interessanti novità sia tecniche che estetiche. Inoltre, il reparto Ricerca e Sviluppo è attrezzato per fornire al cliente soluzioni personalizzate e, grazie alla flessibilità della produzione, per soddisfare esigenze specifiche della clientela.

La produzione, inizialmente orientata verso sistemi per zanzariere "a misura", attualmente è in grado di offrire un'ampia scelta attraverso 31 tipologie di zanzariere: dai classici modelli a molla o a molla frizionata alle innovative proposte con catena e sistema clic-clac.

Particolare cura è stata riservata ai modelli ad incasso, apprezzati da quella clientela che cerca un approccio più qualitativo ed originale rispetto alla classica zanzariera comunemente proposta.

Bettio: un'azienda proiettata nel futuro.

Company profile.

BETTIO, leading producer of insect screen systems seated in Marcon (Venice), born at the beginning of 1990's with a clear and simple goal: manufacture and sell top quality insect screens. The excellence of our products is a well balanced mix of attention and handicraft technical ability; and a combination of technological innovation, steady R&D process and the contribution of a young, well working and dynamic team.

BETTIO is basically split in two divisions: BETTIO Service Spa is committed to the manufacture of custom size models, while BETTIO Group Sas is specialized in manufacturing the full length – 6 mtr – bars and KD DIY kits, standard sizes.

BETTIO covers the entire domestic market through an extensive net of sales representatives.

Moreover, our Export Department is committed to support and provide the customers worldwide with the best assistance. Technical training, quick and punctual deliveries and an effective post-sales service are only a further, additional value to BETTIO's features.

The technologic innovation is our real stronghold: the R&D Department is constantly committed to find out new and leading solutions.

Following well focused market researches performed on both domestic and international basis, BETTIO presents every year interesting news, from both a technical and aesthetical point of view.

Moreover, our R&D Department is perfectly equipped to provide the client with customized solutions and fulfil specific requirements, thanks to the high level of flexibility of the production processes.

Originally focused exclusively upon custom size screens, actually BETTIO Service Spa's manufacturing process can offer a wide choice among 31 items: from the classic spring or chain & brake operated models, to the innovative chain controlled items with automatic "clic-clac" locking system. A particular care has been put on the integrated screen systems, so well appreciated by the customers looking for a top quality, very original approach in comparison with the classic recess mount screens.

BETTIO, a company cast into the future.



Gentile Cliente,

Le ricordiamo che il mondo delle zanzariere BETTIO è vasto e molto ben assortito e comprende anche tanti altri modelli per tutti gli usi ed esigenze della Sua casa. La invitiamo ad approfondire la conoscenza dei nostri prodotti che offrono molteplici soluzioni anche all'applicazione della zanzariera nei vani finestra. Ed inoltre la linea LIVING, la tenda oscurante o filtrante a misura che protegge dal sole ed arreda la casa e l'ufficio, e il cui catalogo comprende numerosi tipi di tessuti – tra cui alcuni assai tecnici – che consentono la personalizzazione con foto e loghi o l'isolamento anche termico degli ambienti.

Per ulteriori informazioni può rivolgersi presso il Suo rivenditore di fiducia.

Dear Customer,

We remind you that the world of BETTIO insect screens is pretty big and well assorted and includes also many more models for every use and need of Your home. We invite you to deepen your knowledge of our products that offer several solutions also for the installation of flyscreens in window rooms. Moreover, we suggest you the line called LIVING, a black-out and shading roller blinds range, made-to-measure, that protects from the sunlight and fits your home and office. The LIVING catalogue includes various fabrics – some of them with very technical features – that enable you to customize the screens with photos and logos, or the thermic isolation of the rooms.

For further informations, please, contact your BETTIO area manager





www.bettio.it



Visita il sito Bettio!

Potrai scaricare i cataloghi più recenti,
i moduli d'ordine e le istruzioni.

Visionare i modelli di ultimissima generazione,
ed essere aggiornato sulle news dell'Azienda, come
fiere, eventi e curiosità.

Scopri l'incredibile comodità
degli ordini on-line!!

Un sistema in continua evoluzione
che ha già conquistato centinaia di aziende!

SCENIKIT[®]




BettioGroup
www.bettio.it